

5. Jahrgang

November 2001

SPIE INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



Ihr Spezialisten-Team für Lack- und Carrosseriereparaturen



Qualitätsarbeit
steht an vorderster
Stelle!

Auto-Lack-Design

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen
Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

VSCI  Schweizerischer Carrosserieverband VSCI



Jetzt erst recht: Auf der Suche nach Aufstellern

Nach dem Geschehen in New York und in Zug, nach dem Swissairdebakel und den Angriffen auf Afghanistan ist unsere Welt nicht mehr dieselbe. Viele Menschen, auch wir hier in Spiez, haben Angst, wir fühlen uns verunsichert und ausgeliefert. Auf mich wirken solch schreckliche und traurige Geschehnisse lähmend, meine Energie wird von Ohnmachtsgefühlen gebremst. Ganz bewusst zähle ich nun einige positive Dinge auf, die mir gerade in dieser Zeit Mut geben und mich aufstellen.

Es freut mich, dass unsere Gemeinde Bring- und Holtag anbietet. Diesen Herbst mussten meine Schwestern und ich das elterliche Haus räumen, und wir waren deshalb besonders dankbar für diese Einrichtung.

Es freut mich, dass wir auf guten Wegen sind, in Spiez ein neues, modernes Begegnungszentrum mit Bibliothek und Ludothek zu realisieren.

Es freut mich, dass die Gemeinde Spiez all die Freiwilligenarbeit, die bei uns geleistet wird, anerkennt und mit einem eigens dafür konzipierten Plakat honoriert.

Ich freue mich auf das kulturelle Angebot, das im Winterhalbjahr in Spiez auf uns wartet. Als Vorstandsmitglied des KulturSpiegels bin ich überzeugt, ein vielfältiges, hochstehendes Programm anbieten zu können, das sicher vielen Spiezerinnen und Spiezern frohe, entspannende Unterhaltung bringen wird.



Ich freue mich über die gute Zusammenarbeit im Vorstand des Frauenforums mit aufgestellten Frauen aus den verschiedensten Gruppierungen. Spannend und inspirierend, so sind unsere Sitzungen und Veranstaltungen.

Ich wünsche mir für mich und für Sie alle, liebe Leserinnen und Leser, dass wir auch in schwierigen Zeiten viel Positives in unserem Umfeld sehen und erleben.

Theres Indermühle
GGR-Mitglied

IMPRESSUM

Redaktion Gemeindeinformation	Urs Winkler, Marina Hirschi, Susanne Kühner, Svend Peterzell, Telefon 655 33 18
Redaktion Vereine	Vereine der Einwohnergemeinde Spiez
Veranstaltungskalender (gratis)	Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Telefon 654 20 20
Inserate, Gewerbe- und Infoseiten	Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56, E-Mail info@weberag.ch
Realisation	Weber AG, Gwatt
Druck	Schlaefli & Maurer, Interlaken
Titelseite	Spiez Grüsst
Fotograf	Markus Hubacher
Illustrationen	Bernhard Bamert
Auflage	6600 Expl.
Erscheinungsweise	12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats
Redaktionsschluss	13. November 2001

ABFUHRKALENDER NOVEMBER 2001

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 00 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr					
Kreis 1	1	8	15	22	29
Kreis 2		6	13	20	27
Grünabfuhr					
	5	12	19	26	
Papierabfuhr					
		7		21	
Kartonabfuhr					
Kreis 1					28
Kreis 2			14		

IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91



Lebensversicherung und Vorsorge. Sicherheit für morgen – einfach und unkompliziert.

MobiLife

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Ernst Sigrist
Oberlandstrasse 9
3700 Spiez
Telefon 654 09 09
Fax 654 09 29

TOSHIBA

Printer/Kopierer



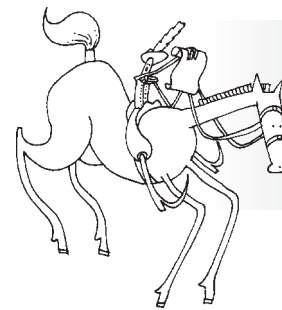
Wahlweise als:
– Kopierer
16 Seiten/Min.
– Drucker
1200x600 dpi
– Fax
33 600 bps

e-STUDIO 16

Jetzt extrem günstig!
Eintauschangebot einfordern bei:

3700 Spiez, Spiezmooskreisel
Telefon 033 654 05 15

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
GEMEINDEINFORMATIONEN	5
«Wir betreuen 180 Asylsuchende»	5–6
Volksabstimmung in Spiez am 2. Dezember	7
Gemeinderat beschliesst das Budget 2002	8
Fahrplanangebot Ortsbus Spiez	9
Verkehrsquiz mit Wettbewerb	10–11
Regel für das Anschlag von Plakaten	12
Zwei Drittel der Schülerschaft nehmen teil	13
Mittagstisch für Schülerinnen und Schüler	14
VEREINE UND ORGANISATIONEN	15
Bibliothek Spiez	15
Jodlerklub Spiez	17
Jugendmusik Spiez	19
Musikverein Spiez	21
Volleyballclub Spiez	22–23
Damenturnverein Spiez	24
Verein Bucht Spiez	25
Krankenheim Spiez	27
Ländliche Bildungsgruppe Faulensee	29
Schlossspiele Spiez	31
Stiftung Bubenberg	33
Inforama Hondrich	35
Kulturspiegel	36–37
Schweizer Gemeinnütziger Frauenverein Spiez	39
Ornithologischer Verein Spiez und Umgebung	41
Vereine Spiez	43
Christliches Lebenszentrum CLZ	45
Missions-Arbeitsverein der ref. Kirchgemeinde Spiez	46
Kirchliche Arbeitsgemeinschaft Spiez	47
Jugendarbeit ref. Kirchgemeinde Spiez	49
Reformierte Kirchgemeinde	51
Spiez Tourismus	52–53
Info-Center Spiez	54
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	55
Claro Wält-Lade Spiez	57
Kindergärtnerinnenseminar Spiez	57
GEWERBE-INFO	59
Berner Gesundheit	59
VERANSTALTUNGEN	60–62



OFFIZIELLER TEIL

GEMEINDEINFORMATIONEN

«Wir betreuen 180 Asylsuchende»

Serie Gemeindeangestellte (11): Thomas Lauwiner, Asylkoordination

Wir stellen Ihnen heute Thomas Lauwiner, Leiter der Asylkoordination Niesen, vor.

Redaktion SpiezInfo: Welches sind die Hauptaufgaben der Asylkoordination Niesen?

Thomas Lauwiner: Unsere Hauptaufgabe ist die Betreuung und Begleitung der Asylsuchenden in unserem Einzugsgebiet sowie die damit zusammenhängenden Verwaltungstätigkeiten.

Was reizt Sie an der Arbeit bei der Asylkoordination Niesen?

Mein Schritt in den Asylbereich erfolgte zunächst eher zufällig. Ich arbeitete ein Jahr als Leiter in Notaufnahmезentren im Raum Bern. Als ich das Stelleninserat für diese Stelle sah, fühlte ich mich direkt angesprochen. Meine Arbeit besteht aus einer ausgewogenen Mischung zwischen dem direkten Kontakt mit Menschen und der Verwaltungstätigkeit und ist durch ein gutes Mass an Handlungs- und Gestaltungsspielraum geprägt. Bei den laufenden strukturellen Anpassungen im Asylbereich kommt mir entgegen, dass ich ein initiativer Mensch bin. In meiner Stelle gibt es keine Routine und ich stehe immer wieder vor neuen Herausforderungen.

Serie über Gemeindeangestellte

Januar: Therese Müller, Sozialarbeiterin
 Februar: Andreas von Känel, Chefhauswart
 März: Elsbeth Dubach, Bauverwaltung
 April: Alice Freiburghaus, Steuerverwaltung
 Mai: Ueli Turtschi, Werkhof
 Juni: Lehrlinge Gemeindeverwaltung
 Juli: Martin Regez/Hanspeter Suter, Materialwarte
 August: Peter Hofer, Gemeindepolizist
 September: Gerhard Krebs, Jugendarbeiter
 Oktober: Team AHV-Zweigstelle Region Spiez



Name und Vorname
Lauwiner Thomas

Alter
36-jährig

Beruf
Leiter Asylkoordination Niesen seit Dezember 1999

Ausbildung

- Lehre als Chemikant
- Lehrerseminar
- diverse Weiterbildungen

Wie viele Asylsuchende betreuen Sie?

In Spiez betreuen wir rund 70 unterstützte und teilunterstützte Asylsuchende. Weitere 30 Personen sind finanziell selbständig, so dass wir mit diesen weniger engen Kontakt haben. Die Asylkoordination Niesen betreut im Moment insgesamt rund 180 Personen, Tendenz steigend. Diese stammen hauptsächlich aus folgenden Ländern: Ex-Jugoslawien, Türkei, Irak, Afghanistan und Sri Lanka. Vereinzelt Personen stammen aus Afrika und Staaten der ehemaligen UdSSR.

Aus welchen Gründen ersuchen Menschen um Asyl?

Es sind vor allem ethische, religiöse und politische Gründe, dann aber auch Perspektivlosigkeit. Zudem lösen Konfliktherde immer wieder Flüchtlingsströme aus (z.B. Afghanistan). Es darf nicht verschwiegen werden, dass ein kleiner Teil der Asylsuchenden aus vorwiegend wirtschaftlichen Gründen ein Asylgesuch stellt.

Sind die Asylsuchenden in der Schweiz glücklich?

Die Leute sind im Grossen und Ganzen dankbar, dass sie bei uns Schutz an Leib und Leben und ein Auskommen finden. Nach einiger Zeit in der Schweiz wächst oft der Wunsch nach wirtschaftlicher Verbesserung und länger dauernder Aufenthaltsbewilligung. Die Asylsuchenden merken deutlich, dass sie zuunterst auf der Sozialskala leben. Angesichts des Anteils negativer Asylentscheide (ca. 95 %) muss darauf geachtet werden, dass die Asylsuchenden ihre Perspektiven auch auf die Rückkehr und das Leben in ihrem Land ausrichten. Die Schweiz hat im Verhältnis zu den übrigen europäischen Ländern die höchste Zahl an Asylsuchenden. Daraus kann man schliessen, dass die Schweiz nach wie vor ein attraktives Asyl Land ist. Diese Attraktivität ist aber zweifellos gesunken, seit die Pauschalen zur Deckung der Unterhaltskosten in den letzten Jahren wiederholt gesenkt wurde. Eine Einzelperson erhält monatlich 360 Franken für den Lebensunterhalt.

Wie gehen Sie mit den unterschiedlichen Kulturen um?

Ich bin kommunikativ und habe deshalb guten Zugang zu anderen Kulturen. Die kulturell bedingten Unterschiede prägen meine Arbeit schlussendlich in geringerem Masse als die persönlichkeitsbedingten Wesensmerkmale.



Das Team der Asylkoordination Niesen: Thomas Lauwiner und Martin Sigel (v.l.)

Was ist die Asylkoordination Niesen?

Die Gemeinde Spiez ist Trägerin der Asylkoordination Niesen. Die Asylkoordination Niesen betreut die Asylsuchenden von neun Gemeinden (Spiez, Adelboden, Frutigen, Wimmis, Reutigen, Oberstocken, Erlenbach, Därstetten und Oberwil).

Erleben Sie im Umgang mit Asylsuchenden Rassismus?

Rassismus erlebe ich nicht als akutes Problem. Wo aber das Verhalten des Asylsuchenden den Normen und Gepflogenheiten der Schweiz zuwiderhandelt oder allenfalls kriminell ist, da entsteht verständlicherweise Widerstand oder Hass. Dies bezeichne ich jedoch nicht als Rassismus. Oft wird das durch Einzelne entstandene negative Bild jedoch auf die Gesamtheit der Asylsuchenden übertragen. Darunter haben dann der Grossteil unserer Leute und auch wir, als in diesem Bereich Tätige, zu leiden.

Was motiviert Sie an Ihrer Arbeit?

Das Asylwesen ist komplex und sich stetig verändernden politischen und wirtschaftlichen Rahmenbedingungen unterworfen. Im Spannungsfeld zwischen diesen Rahmenbedingungen und den Asylsuchenden bin ich tätig und versuche, so weit als möglich den Menschen ins Zentrum zu stellen. So stehe ich immer wieder vor neuen Herausforderungen, welche mich fordern und fördern. Ich erlebe meine Arbeit als äusserst interessant und bereichernd.

Was enttäuscht Sie in Ihrer Arbeit?

Ab und zu enttäuscht mich eine Haltung von Asylsuchenden, die ich nicht nachvollziehen kann. Beispielsweise wenn keine Gegenleistung erbracht wird. Betrübt werde ich manchmal durch Fälle, wo das Asylrecht offensichtlich missbraucht wird. Der durch diese Personen verursachte Imageschaden ist fast nicht wettzumachen.

Welches Anliegen haben Sie an die Leserschaft?

Ich habe den Wunsch nach mehr freiwillig Mitarbeitenden. Wir haben ein klares Konzept für diese Art von Mitarbeit. Leider konnten wir hier bisher nur 3 Personen gewinnen. Auch im Zusammenhang mit dem neu entstehenden Begegnungs- und Bildungszentrum Niesen sind wir froh um freiwillig Mitarbeitende.

Redaktion SpiezInfo

Volksabstimmung in Spiez am 2. Dezember

Anpassung des Zonenplanes für das Areal der Nitrochemie AG

Erstmals wird in diesem Jahr nicht mehr über das Budget der Gemeinde Spiez abgestimmt. Jedoch wird eine Zonenplanänderung im Gebiet der Kander für das Areal der Nitrochemie AG (der ehemaligen Pulverfabrik) der Volksabstimmung unterbreitet.

In den vergangenen Jahren konnten die Stimmberechtigten jeweils Ende Jahr über das Budget der Gemeinde Spiez abstimmen. Gestützt auf die kantonale Gesetzgebung ist für den Beschluss des Budgets 2002 im Sinne einer Ausnahme der Gemeinderat zuständig. Inskünftig wird es dann das Gemeindeparlament sein, sofern die Steueranlage unverändert bleibt.

Trotzdem steht eine Volksabstimmung an. Der Zonenplan der Gemeinde Spiez soll im Gebiet des Fabrikareals der Nitrochemie AG (der ehemaligen «Pulveri») abgeändert werden. Bisher befand sich das dortige Gebiet in der Landwirtschaftszone und die vorhandenen Industriebauten wurde als ehemaliger EMDBetrieb gemäss separatem Bundesrecht gebaut. Neu müssen relevante Änderungen (baubewilligungspflichtige Neu- und Anbauten sowie Nutzungsänderungen) die üblichen Bewilligungsverfahren durchlaufen. Dies bedingt, dass der Zonenplan den tatsächlichen Verhältnissen angepasst werden muss. Es wird deshalb eine sogenannte Arbeitszone für industrielle und gewerbliche Nutzung, zugeschnitten auf den heute bestehenden Betrieb, geschaffen. Damit werden dem für unsere Region wichtigen Betrieb der Weiterbestand und die nötigen Entwicklungsmöglichkeiten gewährt, was wesentlich zum Erhalt der dortigen Arbeitsplätze beiträgt.

In der parlamentarischen Diskussion war umstritten, ob die Umzonung überhaupt einen Mehrwert schafft, welcher unter bestimmten Voraussetzungen zumindest teilweise der Gemeinde Spiez abgeliefert werden müsste. Da hier ein Sonderfall vorliegt, wurde schliesslich auf eine allfällige Mehrwertabschöpfung verzichtet.

Der Gemeinderat und das Gemeindeparlament beantragen den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern die Überbauungsordnung KanderSpiez anzunehmen.

Gemeinderat Spiez

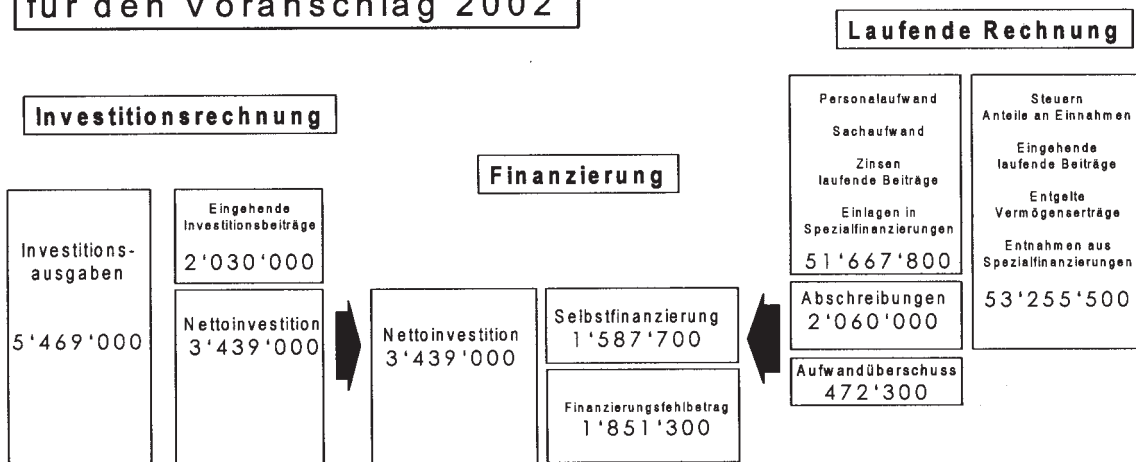


Anlagen der Nitrochemie AG

Gemeinderat beschliesst das Budget 2002

Voranschlag 2002 mit einer Steueranlage von 1,67 Einheiten

Schematische Darstellung für den Voranschlag 2002



Die Gemeinde Spiez weist im Voranschlag 2002 ein Defizit von 472'300 Franken aus. Aufgrund der Änderungen der kantonalen Finanzgesetzgebung sind genaue Prognosen schwierig zu machen.

Am 1. Januar 2002 übernimmt der Kanton Aufgaben von den Gemeinden und erhöht zu deren Finanzierung die Kantonssteuern. Die Gemeinden senken umgekehrt im gleichen Umfang die Gemeindesteuern. Das bedeutet für Spiez, dass die Steueranlage für das Jahr 2002 von 2.40 Einheiten auf 1.67 Einheiten gesenkt wird.

Der Voranschlag der Laufenden Rechnung weist einen Aufwandüberschuss von 472'300 Franken aus. Das budgetierte Defizit erscheint tragbar, da ab dem Jahr 2003 der Sanierungsbeitrag der Gemeinde Spiez an den Kanton von ca. 500'000 Franken wegfällt. Somit dürfte sich der Gemeindehaushalt ab 2003 wieder ausgeglichen gestalten.

Im Investitionsprogramm für das Jahr 2002 sind Nettoinvestitionen von 3.4 Mio. Franken vorgesehen. Diese können zu 46 % (1.58 Mio. Franken) aus eigenen Mitteln finanziert werden. Die restlichen 1.85 Mio. Franken müssen durch die Aufnahme von Fremdmitteln zur Verfügung gestellt werden. Aus verschiedenen Gründen ist 2002 ein «investitionsstarkes» Jahr. Vorher und nachher wurde bzw. wird wesentlich weniger investiert, was im Durchschnitt eine angestrebte Selbstfinanzierung von 100 % ergibt. Unverändert bleiben im Jahr 2002 die Abwasser- und Kehrrichtgebühren. Ebenfalls gleich belassen werden die Liegenschaftssteuer und die Hundetaxe. Aufgrund der Übergangsbestimmungen des neuen Finanz- und Lastenausgleichsgesetzes (FILAG) ist für den Voranschlag 2002 (einmalig) der Gemeinderat für den Beschluss abschliessend zuständig.

Finanzverwaltung Spiez

Fahrplanangebot Ortsbus Spiez

Neue Haltestelle Faulenbachsteg

Hauptziel der neuen Ortsbuserschliessung ist, die Bäuert Hondrich über die Fluhlinie näher an den Einkaufsort Spiez anzubinden.

Das Fahrgastaufkommen in den Sommermonaten blieb beim neuen Kursangebot über den Spiezwiler – Faulenbachweg – Studweidstrasse nach Hondrich und zurück via Sibirienkurven/Doren zum Bahnhof leider hinter den Erwartungen zurück.

Damit das Faulenbachquartier besser erschlossen wird, ist auf der Höhe der Autostrassenüberführung an der Studweidstrasse eine zusätzliche Haltestelle «Faulenbachsteg» errichtet worden. Die Verantwortlichen erhoffen sich zudem, dass der kommende Winter noch mehr Fahrgäste bringen wird.

Nicht alles ist möglich

Das Ortsbusangebot kann aus Kostengründen mit nur einem Fahrzeug sichergestellt werden. Da ebenfalls Faulensee erschlossen und prioritär behandelt wird, kann das Angebot von und nach Hondrich zur Zeit nicht mehr verbessert werden.

Seit dem Fahrplanwechsel vom Juni sind jedoch für die Bäuerten Spiezwiler und Hondrich Verbesserungen vorgenommen worden:

- Die Taktlücken in der ASKA-Stammlinie Spiez – Spiezwiler – Hondrich Post – Aeschi wurden geschlossen → Stundentakt
- Ausdehnung des Nachtangebotes im Bedarfssystem in Richtung Aeschi jeweils am Freitag und Samstag um 22.07 und 23.07 Uhr sowie täglich um 00.15 Uhr ab Bahnhof Spiez
- Neue Linienführung des Ortsbusses (Spiezwiler-Studweidquartier-Hondrich, 10 Kurse pro Tag – ausgenommen Sonn- und allgemeine Feiertage)

Konstruktive Verbesserungsvorschläge nehmen die Betriebsleitung ASKA, Tel. 654 18 27, oder die Abteilung Sicherheit, Tel. 655 33 48, gerne entgegen.

Autoverkehr Spiez-Krattigen-Aeschi ASKA und Abteilung Sicherheit

Fahrplan Spiez Bahnhof - Hondrich Post

ohne Sonn- und allgemeine Feiertage

	A 7.35	8.35	10.07	11.35	13.35	15.07	16.35	6 17.35	A 18.35	A 19.35
Spiez Bahnhof										
Oberlandstrasse	x	x	x	x	x		x	x	x	x
Neumatte	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Spiezwiler, Schulhaus	7.40	8.40	10.13	11.40	13.40	15.13	16.40	17.40	18.40	19.40
Colasit	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Faulenbachsteg	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Studweide	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Sibirien Kurve	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Stutz	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Byfang	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Hondrich Post	7.46	8.46	10.21	11.46	13.46	15.21	16.46	17.46	18.46	19.46
Hondrich Post	7.46	8.46	10.21	11.46	13.46	15.21	16.46	A 18.46		
Byfang	x	x	x	x	x	x	x	x		
Stutz	x	x	x	x	x	x	x	x		
Sibirien Kurve	x	x	x	x	x	x	x	x		
Doren	x	x	x	x	x	x	x	x		
Niesenbrücke	x	x	x	x	x	x	x	x		
Bahnhof, Spiez	7.52	8.52	10.27	11.52	13.52	15.27	16.52	18.52		

X Halt auf Verlangen
A Montag – Freitag ohne allg. Feiertage
6 Samstag

Verkehrsquiz mit Wettbewerb

Gemeindepolizei hat Fragen zusammengestellt

Wenn Sie diese Fragen zum Verhalten im Strassenverkehr richtig beantworten, erhalten Sie am Schluss ein Lösungswort. Das Lösungswort ergibt sich aus den hinter den richtigen Antworten stehenden Buchstaben.

Schreiben Sie das Lösungswort auf eine Postkarte (Absender nicht vergessen) und senden Sie diese bis spätestens 30. November 2001 an: Abteilung Sicherheit, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez. Oder werfen Sie den Talon (ohne Postkarte) in die Urne, welche beim Gemeindehaus, Abteilung Sicherheit, aufgestellt ist. Viel Erfolg!

Die Preise werden unter allen richtigen Lösungen verlost. Über diesen Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

1. Preis Notfallapotheke
2. Preis Feuerlöscher
3. Preis Autobahnvignette oder Rekachecks im Wert von Fr. 40.–

1 Welche Mindestdistanz muss beim freiwilligen Anhalten vor einem Fussgängerstreifen – ohne Halteverbotslinie- eingehalten werden?

- Eine Wagenlänge (M)
 Keine (K)
 10 m (A)
 5 m (S)

2 Muss man beim Terminus an der Seestrasse in der Blauen Zone auch am Sonntag die Parkscheibe anbringen?

- Nein, nur Werktags (U)
 Sonntags nie (N)
 Auch sonntags, da signalisiert (I)




3 Darf man auf der linken Strassenseite (Oberlandstrasse) halten oder parkieren, obwohl rechts kein Parkverbot oder Halteverbot signalisiert und die Strasse breit ist.

- Ja (S)
 Nein, es ist verboten (C)
 Nur bei wenig Verkehr (G)

4 Es gibt Fussgängerstreifen, Unter- und Überführungen für Fussgänger. Wann müssen Sie diese benutzen, wenn Sie zu Fuss gehen?

- Nur wenn die Strasse sehr breit ist (B)
 Nur wenn es viel Verkehr hat (L)
 Wenn ich weniger als 50 m davon entfernt bin (H)

5 Welche Form haben die Signale, welche auf eine Gefahr aufmerksam machen?

- (E)  (R)  (K) 

6 Wer hat Vortritt?



- Der Radfahrer(M)
 Das Auto (R)

7 Wie viele Jahre muss die Begleitperson eines Fahrerschülers im Besitze des Führerausweises sein?

- 1 Jahr (N)
 3 Jahre (H)
 2 Jahre (S)

8 Darf man sich mit einem Velo stossen oder ziehen lassen?

- Ja, nur auf Strassen mit wenig Verkehr (K)
 Ja, jedoch nur von einem Mofa (U)
 Nein, es ist verboten (E)

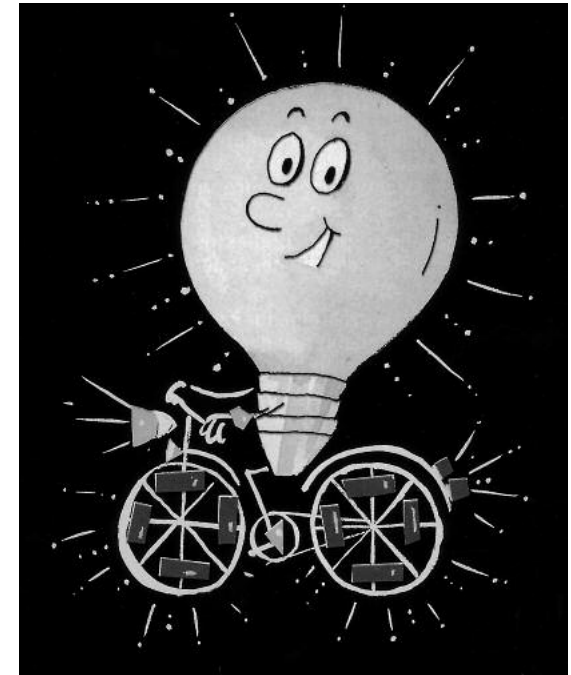
9 Dürfen Kinder ab 7 Jahren im Auto auf dem Vordersitz mitfahren?

- Nein, es ist verboten (S)
 Nur mit Kinderrückhaltevorrichtung/Gurten erlaubt (I)

10 Welche Geschwindigkeit gilt tagsüber an der Oberlandstrasse zwischen Lötschberg- und Kronenplatz?

- 30 km/h (T)
 50 km/h (P)
 25 km/h (W)

Gemeindepolizei Spiez



Antworttalon

Name Vorname

Adresse PLZ und Ort

Lösungswort

Bitte einsenden bis 30. November 2001 an: Abteilung Sicherheit, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez

Regeln für das Anschlagen von Plakaten

Vereine und Gruppierungen haben Vorrang

Auf dieser Seite wollen wir Ihnen die Regeln für das Anschlagen von Plakaten in Erinnerung rufen. Die Plakate für Anlässe von Spiezer Vereinen und Gruppierungen haben Vorrang.

1. Das Anschlagen von Plakaten, insbesondere solcher der Ortsvereine, ist auf den von der Abteilung Sicherheit bezeichneten öffentlichen Anschlagstellen gestattet. Verboten ist es aber an Bäumen, Leitungsstangen und öffentlichen Bauten.
2. Widerrechtlich und abseits der offiziellen Anschlagstellen angebrachte Plakate wie an Brücken, Stangen, Bäumen, privaten Liegenschaften (Fassaden und Garagetore) kann die Polizei jederzeit, allenfalls unter Kostenfolge, entfernen. Der Plakataushang in Schaufenstern oder in Gastwirtschaftsbetrieben ist hingegen möglich und bewilligungsfrei.

LOTTO

2001

3. Der Plakataushang darf höchstens 14 Tage vor der Veranstaltung erfolgen.
4. Die Plakate sind mit Reissnägeln zu befestigen. Die «Vereinsplakat-Anschläger» können die verfallenen sowie die auswärtigen Aushänge entfernen.
5. Wer sich nicht an die obenstehenden Regeln hält, macht sich strafbar. Für die Vereine ist der Präsident oder die Präsidentin verantwortlich.

Offizielle Anschlagstellen für Vereinsplakate

Spiez

- Bahnhofstrasse, Rubin AG (ehemals Güterexpedition)
- Bahnhofstrasse, Bahnhof BLS Ostecke
- Krattigstrasse, Depot BLS Bushaltestelle
- Einmündung Schachenstrasse – Oberlandstrasse an Stützmauer
- Bürgstrasse 23, BKW Trafostation
- Schachenstrasse, Schwimmbad
- Oberlandstrasse 28, Stützmauer Hotel Krone
- Oberlandstrasse, Kronen-Parkplatz bei Posttreppe
- Oberlandstrasse 9, Bushaltestelle
- Sonnenfelsstrasse 5, Fausterhaus
- Thunstrasse, Einmündung Asylstrasse
- Simmentalstrasse 18, Briggen Holzbau

Spiezwiler

- Simmentalstrasse, Parkplatz bei Post
- Frutigenstrasse, Bushaltestelle Restaurant Rössli

Einigen / Gwatt

- Dorfstrasse, Wehrdienstmagazin
- Höhenstrasse, Schulhaus Roggern
- Spiezstrasse, Einfahrt zur Bushaltestelle Gwatt-Zentrum

Hondrich

- Aeschstrasse, Schulhaus

Faulensee

- Interlakenstrasse, Old School MALUCO (altes Schulhaus)

Die Abteilung Sicherheit Spiez dankt allen Vereinsverantwortlichen für die Mitarbeit.

Abteilung Sicherheit

Zwei Drittel der Schülerschaft nehmen teil

Projekt Nichtrauchen im Schulzentrum Längenstein

Das im August gestartete Projekt Nichtrauchen im Schulzentrum Längenstein ist erfolgreich gestartet. Zwei Drittel der SchülerInnen haben sich für eine Teilnahme entschlossen.

Nachdem bereits vier Schulklassen des Schulzentrums Längenstein bei einem gesamtschweizerischen Projekt des Schweizer Fernsehens mitmachten, haben die Schulbehörden von Spiez beschlossen, ein Projekt «Nichtrauchen unter Schülern» umzusetzen. Es ist geplant, das Experiment während fünf Jahren laufen zu lassen. Am Ende jedes Schuljahres wird eine Zwischenwertung durchgeführt.

Das Projektziel ist, von Jahr zu Jahr einen höheren Anteil an nichtrauchenden Schülerinnen und Schülern im Schulzentrum Längenstein zu erreichen. Deshalb werden die Jugendlichen animiert, den manchmal schwierigen Weg ins Erwachsenenleben ohne gesundheitsschädigende, kostspielige Verhaltensmuster zu gehen.

Massnahmen

- Die SchülerInnen können sich freiwillig verpflichten, während dem ganzen Schuljahr aufs Rauchen zu verzichten.
- Neben der Selbstdeklaration wird eine stichprobenweise Atem- bzw. Urinkontrolle durchgeführt.
- Im Rahmen des Unterrichts finden spezielle Informationsblöcke für alle statt.
- Am Ende jedes Schuljahres findet ein Fit & Fun-Event für alle nichtrauchenden SchülerInnen statt. Je nach bewältigten Nichtraucher-Jahren sowie vorhandenen finanziellen Mitteln kann das ein Picknick um Mitternacht, eine Disco im Bad oder ein Ausflug in einen Vergnügungspark sein.

Projektstand

Im August wurden die 393 SchülerInnen dazu eingeladen, sich mittels einer Verzichtserklärung am Projekt zu beteiligen. 262 Jugendliche (bzw. zwei Drittel) haben eine Verzichtserklärung abgegeben und sich damit bereit erklärt, im Schuljahr 2001/02 auf jegliches Rauchen zu verzichten. In Prozenten ausgedrückt ergibt sich folgendes Bild:

7. Klassen	76 %
8. Klassen	69 %
9. Klassen	58 %

Finanzen

Für den richtigen Kick werden bedeutende finanzielle Ressourcen benötigt. Bei einer stetig steigenden Nichtraucherquote wird längerfristig mit einem Jahresbudget von gegen 20'000 Franken gerechnet. Für das laufende Schuljahr wurden bereits beachtliche finanzielle Zusicherungen gemacht. Seitens der Eltern wurden Spenden im Betrage von 4'270 Franken in Aussicht gestellt. Dazu kommen Beiträge von Versicherungen und Organisationen im Betrage von 13'500 Franken. Das erste Projektjahr ist somit gesichert. Für den langfristigen Bestand des Projektes wird noch finanzielle Unterstützung benötigt. Spenden können auf das Postkonto 30-363775-7, Suchtprävention Längenstein, einbezahlt werden.

Schulzentrum Längenstein / Schulsekretariat

Auskunft über das Projekt oder einen Einzahlungsschein erhalten Sie bei folgenden Stellen:

- Schulleitung Längenstein 033 655 53 38
Spiezbergstr. 8, 3700 Spiez
- Schulsekretariat Spiez 033 655 33 68
Sonnenfelsstr. 4, 3700 Spiez

Mittagstisch für Schülerinnen und Schüler

Im Oberländischen Krankenhaus Spiez

Die Kinder- und Jugendarbeit Spiez bietet im Krankenhaus Spiez einen Mittagstisch für Schülerinnen und Schüler an.

Treffpunkt und Aufenthaltsraum

Asylstrasse 42a, Spiez (gegenüber Krankenhaus)

Mittagessen

Cafeteria, Oberländisches Krankenhaus

Wann

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag

Zeit

11.00 – 14.00 Uhr

Kosten

Mahlzeit	Fr.	8.–
Jedes weitere Geschwister	Fr.	7.–
Anmeldungskosten (einmalig)	Fr.	20.–
Monatliche Rechnung		

Alle Kinder, Schüler und Schülerinnen werden während der ganzen Zeit von fachkundigem Personal betreut.



Der Mittagstisch kann regelmässig oder nur an einzelnen Tagen besucht werden.

Anmeldungen sind obligatorisch (siehe Talon)

Telefonische Auskünfte
von Montag – Freitag,
09.00 – 12.00 und 14.00 – 17.00, Tel. 655 33 55

Kinder- und Jugendarbeit Spiez

Anmeldung Mittagstisch

Montag Dienstag Donnerstag Freitag

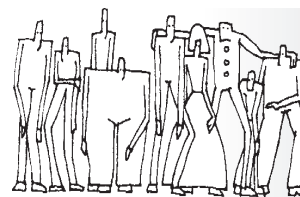
Name und Vorname des Kindes:

Name und Vorname der Mutter/des Vaters:

Adresse Telefon

Schulhaus Klasse

Diesen Anmeldetalon einsenden an: Kinder- und Jugendarbeit Spiez, Sonnenfelsstr. 4, 3700 Spiez



Lesung

WERNER MARTI:

«Dä nid weis was Liebi heisst»

Der bekannte Autor scheint mit seinem 2. Roman ebenso erfolgreich zu sein wie bei «Niklaus und Anna». Humor, grosses Detailwissen der Zeitgeschichte und viel Lebensweisheit kennzeichnen den Roman, der «nach Meinung vieler Kritiker zum Feinsten gehört, das in der Schweiz in den letzten Jahren erschienen ist» (BZ). Der Berndeutschspezialist wird sein neues Buch in Seeländer Mundart vorstellen und daraus lesen:

Donnerstag, 22. November um 20.15 Uhr in der Bibliothek

Eintritt Fr. 5.–

Flohmarkt

Eine Auswahl von Büchern ist in der Bibliothek zu Preisen wie beim billigen Jakob zu erwerben – der Erlös kommt der Bibliothek zugut.

Ausstellung

Godi Rupp: Gobelin-Bilder

nach Motiven von Albert Anker.

Es ist immer wieder erstaunlich, wieviele Spiezer ein spezielles Hobby betreiben und darin oft eine grosse Fertigkeit erreichen. Wer würde schon glauben, dass ein Mann Gobelinbilder stickt und als Vorlage Bilder von Albert Anker auswählt? – Die Werke von Godi Rupp werden in nächster Zeit in der Bibliothek zu betrachten sein.

Zur Vernissage der Ausstellung ist jedermann eingeladen:

Mittwoch, 7. November um 20.15 Uhr in der Bibliothek Spiez

Drehorgel

Sigs es Geburtstags- oder andersch Fescht:

Am Dräiörgele fröie sich alli Gescht!

(Vermietung 654 55 80)



Öffnungszeiten der Bibliothek

auch während der Ferien

Montag	14.30–18.00 Uhr
Dienstag	14.30–20.00 Uhr
Mittwoch	14.30–18.00 Uhr
Donnerstag	14.30–20.00 Uhr
Freitag	14.30–20.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr

Telefon Bibliothek 654 55 80

Lötschberg-Metzg

FRITZ STUCKI

FLEISCH-, WURST- UND PARTYSERVICE
3700 Spiez – Telefon 033 654 77 70

Rustikales Wurstbuffet

- Sennenwurst
- Kümmiwurst
- Zwiebelwurst
- Schwartenwurst
- Schwingerring
- Bratwurst Ger.

Beachten Sie unser Spezialangebot!!!



Mit bester Empfehlung, Ihr Metzgermeister
Fam. F. Stucki & Mitarbeiter

...immer öppis Guets...



Heizöl, Dieselöl, Kohlen,
Koks, Briketts, Brenn- und
Cheminéeholz

Mineralwasser, Bier, Weine,
Frucht- und Obstsäfte,
Spirituosen

Rubin AG
Bahnhofstr. 6, 3700 Spiez
Tel. 033 654 30 60, Fax 033 654 1747
www.rubin-ag.ch

Hondricher Dorflädeli
Der kleine Laden mit der grossen Auswahl an
Backwaren u. Lebensmitteln

Werfen Sie auch einen Blick ins
CAFÉ-STÜBLI
Der gemütliche Treff beim Einkaufen

K. + R. Oswald
Bäckerei-Konditorei
3703 Aeschi Tel. 033 654 18 33
Filiale Hondrich Tel. 033 654 15 75

Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei
Sonnenstoren

Gygerweg 16
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60
Telefax 033 654 50 68
Natel 079 656 50 60
Internet
www.liebi.ch
E-Mail info@liebi.ch

Privatstunden PC Schulung für Neulinge
Schulung, Microsoft Office, Internet
Access Datenbankentwicklung
Beratung und Installationen
Problemlösungen
Programmierung

und vieles mehr, was es
rund um die EDV gibt

Doris Glogger
Chanderbrügg 8
3645 Gwatt
Tel. 033 336 36 75
E-Mail: d.glogger@bluewin.ch, Natel: 079 208 96 61



JODLERKLUB SPIEZ

Samstag, 24. November 2001, 15.00 Uhr
Sonntag, 25. November 2001, 14.00 Uhr

Jeweils Beginn mit Gratis-Supergang
An beiden Tagen durchgehender Spielbetrieb

LÖTSCHBERGSAAL SPIEZ

JODLER GROSS LOTTO

Jeder Gang ganze Karte voll

Nichtrauchergge

Unsere Hit-Preise:

Diverse Gutscheine	Farbfernsehgeräte	Brezeleisen	Raclette-Grill
Gold	Radio-Recorder	Staubsauger	Bourguignonne-Set
Stereoanlagen	Elektrowerkzeuge	Friteusen	Holz-Uhren
Espresso-Maschinen	Backofen	Mixer	usw.

Da muss man dabei sein.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch: Jodlerklub Spiez

Bitte ausschneiden und mitnehmen

2001

BON
für eine zusätzliche
Gratiskarte
Jodlerklub Spiez

2001

BON
für eine zusätzliche
Gratiskarte
Jodlerklub Spiez

Schön, dass wir Sie bei uns verwöhnen dürfen!

- Am Morgen mit **Kaffee und Gipfeli** oder zum feinen **Mittagessen**
- Ausgezeichnete **Pâtisserie**, jeden Tag frisch, können Sie am Nachmittag bei schöner Seesicht geniessen.
- Gerne beliefern wir Sie auch nach Hause! Sei es mit **Torten, Schinkengipfeli**, dem weit berühmten **Partybrot** oder mit **Salzkonfekt**.
- **Spezialbrote, Pralinen und Konfekt** finden Sie im Laden.
Unsere Spezialität: **Spiezburgerli!**

Öffnungszeiten:
Mo–Fr 7.00–18.30 Uhr
Sa 7.00–16.00 Uhr
Sonntag geschlossen



Christalin

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Restaurant/Confiserie Christalin
Inh. Christine Bischoff & Team
Tel. 033 654 23 74 (zum Aufbewahren)

ANFÄNGERKURS TAMBOUREN

Grosses Konzert im Saal des Lötschbergzentrums in Spiez

Die über die Grenzen von Spiez hinaus bekannte Show-Tambourengruppe der Jugendmusik Spiez sucht Nachwuchs.

Nebst dem Trommelspiel wirst Du auch auf diversen Schlag- und Rhythmus-Instrumenten ausgebildet. Für alle Mädchen und Knaben, die sich am Trommelspiel interessieren, wird diesen Winter ein neuer Anfängerkurs beginnen.

Mindestalter: Ab 3. Schuljahr (ca. 9 Jahre)
Kursdauer: 2–3 Jahre
Orientierung: Dienstag, 6. November 2001
Zeit: 18.30 Uhr
Ort: Musiklokal, Lötschbergzentrum Spiez

Anmeldung für den Orientierungsabend:
Bis Montag, **5. November 2001** an,
Bruno Wittwer Tel. P. 654 33 18
Tel. G. 650 37 54



Praxiseröffnung Notariatsbüro

Andrea Räto Keller
Notar und Fürsprecher

Ich freue mich, Ihnen meine neue Adresse des Notariatsbüros mitteilen zu dürfen. Ich praktiziere neu an der

Oberlandstrasse 39
3700 Spiez

Sie erreichen mich: Telefon Spiez 033 650 12 00
 Telefax 033 225 20 01
 E-Mail info@keller-thun.ch

Meine bevorzugten Gebiete sind:

- Kaufverträge/Schuldbrieferrichtungen
- Stockwerkbegründungen/Parzellierungen etc.
- Ehe- und Erbverträge
- Gesellschaftsgründungen
- Unternehmensnachfolgen/Steuroptimierungen



KIRCHEN- KON-

Wann Sonntag, 25. November 2001

Wo In der katholischen
Kirche Spiez

Zeit 17.00 h

Programm Nach Ansage

Leitung Hans Peter Zumkehr
 Jörg Burkhalter

**Eintritt frei, Kollekte zur Deckung
der Unkosten**

Wir empfehlen uns bestens für:

Boiler-Entkalkungen
Reparaturarbeiten
Beratungen



ZIMMERMANN
HEIZUNG
SANITÄR

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Tel. 033 654 84 00
 Eschlen/Schauelmattli 3762 Erlenbach Tel. 033 681 18 80

Sponsoren VBC Spiez

Co-Sponsor

BRAND

RENÉ BRAND · BAHNHOFPLATZ · POSTFACH 48 · 3700 SPIEZ
TELEFON 033 654 24 28 FAX 033 654 24 08

RADO · TISSOT · CERTINA

VERSACE
PRECIOUS ITEMS

SECTOR
SPORT WATCHES

OK

LONGINES

Co-Sponsor

INTERSPORT

HELD

Spiez

Hauptsponsor

BARREN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Miele

DIE BAUUNTERNEHMUNG
SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren
für Sie, zuverlässig und termingerecht
mit individueller Beratung.

033 655 52 52 oder www.LanzAG.ch

Donator

HOTEL-RESTAURANT BELLEVUE

VBC Stamm:
Der Treffpunkt nach den Trainings!

www.bellevue-spiez.ch

Co-Sponsor

Der Volleyballclub Spiez dankt seinen Unterstützern



Heimspiele November 2001



Volleyballclub Spiez

Freitag, 9. November 2001

Herren 4. Liga; VBC Spiez - Saanen-Gstaad;
20.30 Uhr Seematte

Samstag, 10. November 2001

Herren 1. Liga; VBC Spiez - VBC Langenthal
16.00 Uhr Spiezwiler

Herren 3. Liga; VBC Spiez - Polo Volley
18.00 Uhr Seematte

Mittwoch 14. November 2001

Mixed; VBC Spiez - Volleyteam 90
20.30 Uhr Räumli

Samstag 17. November 2001

Herren 1. Liga; VBC Spiez - STV Baden
16.00 Uhr Spiezwiler

Freitag 30. November 2001

Herren 4. Liga; VBC Spiez - VG Strättligen MTV
20.30 Uhr Seematte

Damen 3. Liga; VBC Spiez - VBC Bern
13.30 Uhr Spiezwiler

Damen 5. Liga; VBC Spiez - VBC Adelboden
13.30 Uhr Seematte

Damen 2. Liga; VBC Spiez - VBC M'buchsee
18.00 Uhr Spiezwiler

Damen Juniorinnen A; VBC Spiez - Schw'burg
13.30 Spiezwiler

Damen 3. Liga; VBC Spiez - VBC Thun
18.00 Uhr Spiezwiler

Nachdem nun für sämtliche Spiezer Teams die Saison wieder begonnen hat, können wir Ihnen auch im November spannende Heimspiele des VBC Spiez präsentieren. Mit Ausnahme der 1. Ligisten haben alle Teams Gegner aus der Region Bern / Berner Oberland. Die 1. Liga Herren spielen dafür gegen den Rest der Schweiz! Kommen auch Sie und unterstützen uns mit einem **Hopp Spiez!**

Achtung! Samstag 1. Dezember 2001 Sponsoren-Apéro im Spiezwiler (Nach dem 1. Liga Spiel)

Hauptsponsor: Barben Waschautomaten AG, Spiez

Co-Sponsoren: Brand Bijouterie, Spiez / Intersport Held, Spiez

Bellevue, Hotel-Restaurant, Spiez / Berner Versicherungen, Stefan Reber, Spiez





Mach mit – blib fit!

SENIORINNEN IM DTV SPIEZ

Wir wissen es alle: Bewegung ist gesund! Regelmässige sportliche Betätigung, allein oder zusammen mit Gleichgesinnten, ist für die meisten jungen Menschen selbstverständlich, für uns Ältere aber ebenso wichtig. Wir möchten doch alle fit und gesund bleiben!

Ein grosser Teil der DTV-Mitglieder ist im Seniorinnen-Alter. Viele von ihnen gehören zu den aktivsten und treuesten Vereinsmitgliedern.

Drei Trainingsangebote hat der DTV Spiez für Seniorinnen:

Aktifit «forte» – ab zirka 45 Jahren

Vier Leiterinnen bieten eine ganze Palette: Fitness, Ausdauer, Beweglichkeit, Koordination, Gymnastik, Aerobic, Walking, «heisse» Spiele, Stretching – im Sommer auch im Freien. Auch Aquafit gibts gelegentlich. Die Teilnahme an Turnfesten steht auch auf unserem Programm. Und natürlich kommt auch die Geselligkeit nicht zu kurz.

Donnerstag, 20.15 bis 21.45 Uhr, Turnhalle Seematte

Leiterinnen: Louise Bamert, 654 76 03
Therese Brügger, 654 56 49
Ursula Kellenberg, 654 45 00
Christine Gerber, 654 52 48



Gymfit «mezzoforte» – für Frauen ab 50

Unser wöchentliches Training beinhaltet: angepasste körperbewusste Gymnastik zu Musik, die gelenkschonend und kräftigend wirkt mit dem Ziel, beweglich und fit zu bleiben. Besonderen Wert legen wir auf ein Übungsprogramm zur Gesunderhaltung der Wirbelsäule. Entspannungs- und Lockerungsübungen runden das Training ab.

Donnerstag von 17.10 bis 18.30 Uhr, Turnhalle Seematte

Leiterinnen: Vreni Nyfeler, 654 51 48
Theres Wüthrich, 654 06 60

Aktiv bleiben «piano» – ab zirka 65 Jahren

Entspannungs- und Koordinationsübungen, dem Alter angepasste Gymnastik, Spiele und Tanz mit reduziertem Tempo gehören zum Programm in dieser Gruppe. Die Freude an der Bewegung sowie die Beweglichkeit zu erhalten ist uns wichtig.

Donnerstag von 18.45 bis 19.45 Uhr, Turnhalle Seematte

Leiterinnen: Pia Ritter, 654 60 06
Heidi Walder, 654 02 35

Für den Um- und Ausbau der Rogglischeune in der schönen Spiezerbucht suchen wir

HOBBYSCHREINER UND WEITERE FREIWILLIGE

die bereit sind, Fronarbeit zu leisten. Es fallen Isolier-, Täfer-, Schreiner- und Grabarbeiten an. Einheimische Baufachleute werden die Arbeiten begleiten.

Die Rogglischeune soll offener, freundlicher, pflegeleichter und den erwarteten neuen Bedürfnissen in angenehmer Art angepasst werden.

Die Rogglischeune war einmal eine Vision, die nun immer mehr zu einem realen Treffpunkt verschiedenster Veranstaltungen wie z. B. für Familien, Jugendliche, Vereine, Verbände, Wirtschaft, Gewerbe, Politik, Kultur, Tourismus etc. wird. Ein «Schärmendach» bei jedem Wetter mit vielen Möglichkeiten.

Wer bei den Umbauarbeiten ab Mitte Januar 2002 mithelfen möchte, melde sich beim «Verein Bucht Spiez» p. A. Walter Holderegger, Mühlegässli 11, 3700 Spiez.

Tel. 033 654 63 26

Fax 033 650 11 12

Mail holdereggerw@bluewin.ch

berner



berner



berner



Berner Futura Progress Renditestarke Lösungen für die 3. Säule



Professioneller Vermögensaufbau Steueroptimierung
Günstige Einstiegsmöglichkeiten

Interessiert:

Dann senden Sie untenstehenden
Talon für eine unverbindliche Offerte ein

Berner Versicherungen Spiez

Verkaufsleiter
Jürg Stucki Natel Nr. 079 604 39 63

Berater
Urs Wittwer Natel Nr. 079 334 61 69
Stefan Reber Natel Nr. 079 311 24 14
Kurt Bischoff Natel Nr. 079 311 10 40
Walter Zbären Natel Nr. 079 222 54 44

Allianz(Schweiz), Berner und Elvia treten ab 2002 unter
der neuen Marke Allianz Suisse auf.

Name
Vorname
Geb. Datum
Ort/Strasse
Betrag Monatlich
Einsenden an: Berner Versicherungen
Postfach 65 3700 Spiez



SONDERSCHAU

100 Jahre ^{morgen} ^{heute} ^{gestern} Krankenhaus Spiez

AN DER WGA

15.–18. November 2001
Im Lötschberg-Zentrum Spiez

Die WGA-Sonderschau «100 Jahre
Krankenhaus Spiez» bietet Jung und
Alt umfassende und lehrreiche
Informationen über das Netzwerk für
Lebensqualität des zweitgrössten
Arbeitgebers der Region.

Viele spannende Spiele mit attraktiven Preisen!



Workshops mit unserer Aktivierungstherapie

Donnerstag	15.11.2001	18.00–21.00	Filzen
Freitag	16.11.2001	15.00–17.00/19.00–21.00	Filzen
Samstag	17.11.2001	15.00–17.00/19.00–21.00	Filzen
Sonntag	18.11.2001	12.00–17.00	Sinnesgirlanden

Einladung

zum Wein- und Weihnachtszauber

Degustation von Spezialabfüllungen Rosé-, Rot-, Barrique- und Schaumwein,
mit floristischen Weihnachtsdekorationen

Datum/Zeit	Freitag,	16. November	16.00 – 21.00 Uhr
	Samstag,	17. November	14.00 – 19.00 Uhr
	Sonntag,	18. November	11.00 – 15.00 Uhr

Ort Regezliegenschaft Spiez
Seestrasse – grosser Parkplatz
vor der Schlossmauer



LOTTOMATCH IN FAULENSEE

Hotel Seeblick Faulensee

Samstag, 3. November 2001
ab 20.00 Uhr

Sonntag, 4. November 2001
ab 14.30 Uhr und 20.00 Uhr

An beiden Tagen 1. Gang gratis!

- spezielle Kindergänge am Sonntag-Nachmittag
- Gold
- Vorratskistli
- Früchtekörbe
- Fleisch
- Käse
- Gutscheine

Freundlich laden ein:
Ländliche Bildungsgruppe Faulensee und Fam. Habegger

Es ist ein untrügliches Zeichen. Am Morgen ist es noch dunkel beim Aufstehen. Am Abend wird die Sonne zum flach eintreffenden Lichtstrahl. Die Berge sind wie leuchtende Gemälde. Ja, es wird Winter. Der Bedarf an Licht, an Wärme wird grösser und intensiver und wird zum Lichtmeer am Weihnachtstag. Die Rebstöcke am Spiezberg haben im Spiel der Herbstfarben viel zur Landschaftsbemalung beigetragen. Nun aber liegt der Rebberg schon bald im Schatten des Niesens, wartend auf den Knospentrieb im nächsten Frühling.

Im Regezkeller werden vom 16. bis 18. November die Kerzen angezündet. Das Spiel des Lichtes an der Gewölbedecke mit der wohligen Wärme werden zum vorweihnachtlichen Erlebnis. Christian Scheidegger, vom Blumenatelier in Spiez, wird zum Thema «Wy und Licht» eine Ausstellungslandschaft in den Kellerraum zaubern. Kerzen und Gestecke, Kerzenständer und Kränze werden zum Erlebnis und zur Einstimmung in die Adventszeit.

Im Keller der Rebbaugenossenschaft Spiez, im Regezgebäude, wurden früher Weine gekeltert und abgefüllt. Heute werden in diesen wunderschönen Räumen die Weine aus dem Spiezer Rebberg verkauft. An der Ausstellung können die feinsten Weine vom exzellenten Millenniumsjahrgang degustiert und gekauft werden. Die besten Weine wurden während 12 Monaten in Barriques ausgebaut und sind nun bereit für den Verkauf. Zusätzlich stehen noch einige Flaschen aus dem regulären Verkauf 2001 zur Verfügung.

Kaufen oder Flanieren. Sie sind herzlich eingeladen, ohne Zwang die weihnachtlich gestaltete Landschaft im Regezkeller zu besuchen. In diesem Jahr zum 3. Mal. Lassen Sie sich einstimmen in die festliche Zeit.

Rebbaugenossenschaft Spiez
Blumenatelier Christian Scheidegger



SCHLOSS SPIELE SPIEZ

Sie lieben das Laientheater und besonders das Freilichttheater?

Sie unterstützen das über 40-jährige Engagement eines Vereins für die älteste Laienspielgruppe des Kantons Bern?

Sie schätzen angeregte Diskussionen um Stückwahl, Probleme der Inszenierungen, Finanzen und was es sonst noch an Themen rund ums Theater gibt?

Sie möchten Teilhaben an der vielfältigen und freundschaftlichen Zusammenarbeit, die ein Vereinssvorstand «zwischen Kunst und Komerz» erbringen muss?

Sie kennen sich zudem etwas aus im Rechnungswesen und können die Buchhaltung eines grösseren Vereins führen, in der die nötigen Computerprogramme eingerichtet sind?

... dann freuen wir uns, wenn Sie in unserem Vorstand mitarbeiten möchten. Unsere Kassierin zieht leider ins Ausland, und wir suchen deshalb ein neues, engagiertes Vorstandsmitglied, das die Aufgabe als Kassier oder Kassierin übernehmen könnte.

Sie können sich melden oder erhalten Auskünfte bei:

Benno von Wattenwyl, Spiez

Tel. 033 654 54 66

Fax 033 650 94 56

E-Mail bvw34@bluwinn.ch

VELOATELIER

TREK
TREKBIKES.COM

KLEIN®

REWOOD



**Einladung zur
Bike-Präsentation und
Vorschau für's
2002**



News • Talk • Drinks • Food

**TREK-SWISS
TEAM Veloatelier**

dankt für die Saison 2001
seinen Sponsoren und Gön-



Wo: Veloatelier, Gurzelestr. 13 a
3752 Wimmis

Wann: **Sa, 24.11.01** 9.00 - 18.00 Uhr
So, 25.11.01 11.00 - 16.00 Uhr

Infos: www.veloatelier.com



ADVENTSMÄRIT STIFTUNG BUBENBERG

**Freitag, 30. November 2001
15.00 – 20.00 Uhr**

**Bei der Stiftung Bubenberg
Breitenweg 5
3700 Spiez**

Markt mit Ständen der Stiftung Bubenberg und
der Raffael Stiftung, Konolfingen

Verkauf von Handwerklichen Produkten und
Kunsthandwerklichen Arbeiten

Kaffee • Kuchen • Crêpes • Glühwein • Suppe





Garage Kröpfli
HONDA-Vertragshändler
Angernstr. 34/Güetital
3705 Faulensee

Seit 10 Jahren HONDA-Vertragshändler
Verkauf und Reparaturen sämtlicher Marken
24h Abschlepp- und Pannendienst

Telefon 033 654 23 81
Fax 033 655 03 38
E-mail: honda.kroepfli-gmbh@bluewin.ch

BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG!

REWEWA Küchenbau
Innenausbau
Renovationen

KÜCHEN AG Ausstellküchen

RES WERREN-HEBEISEN
Gygerweg 14, 3700 Spiez
Tel. 033 654 22 24
Fax 033 654 94 24

Qualität, Beratung, Preis und Montage sind unsere Stärke

Anneler
Ofenbau + Plattenbeläge
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen
Kochherde, Cheminée- und Speck-
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez
Tel. 033 654 73 34/654 33 43

Neu in unserem Sortiment
BALLON-GAS
UND BALLONE



Testen Sie die originelle
Idee: Lassen Sie Ihr
Geschenk, Mitbringsel
oder Geschenkgut-
schein in einem Ballon
festlich verpacken!

Wir beraten Sie gerne.



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
Telefon 033 654 34 54



Alice Weber-Roth
Warenhalle
3700 Spiez

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48
Privat 654 15 01

Mittwochnachmittag
geschlossen



INFORAMA HONDRICH

VEREINE · ORGANISATIONEN

ZIMMERPFLANZEN

PFLEGEN, ABER WIE?

Gerne zeigen wir es Ihnen!

Inhalt Nr. 015	Sie lernen Zimmerpflanzen und ihre Ansprüche kennen. Das Pflegen und Vermehren sind ebenso Themen wie Kultur LUWASA oder Seramis.
Zielpublikum	Alle interessierten Personen
Kursdauer	1/2 Tag, 13.30 bis 16.30 Uhr
Daten	Mittwoch, 14. November 2001 (mit Kinderhütedienst)
Kurskosten	* Fr. 20.– pro Halbtage * Fr. 15.– für Kinderhütedienst * evtl. zuzüglich Material
Anmeldung	Bis 7. November 2001, Telefon 654 95 45
Kursverantwortlicher	Paul Stalder

LEBKUCHEN HERSTELLEN

Haben Sie auch schon lange Lust, ein Lebkuchenhäuschen herzustellen und wagen sich nicht alleine daran?

Inhalt Nr. 016	Aus mitgebrachtem Teig (ein Rezept erhalten Sie mit der Kursbestätigung) stellen alle Teilnehmenden ihr ganz persönliches Lebkuchenhaus her.
Zielpublikum	Alle interessierten Personen
Kursdauer	1/2 Tag, 13.30 bis 16.30 Uhr (mit Kinderhütedienst) oder 1/2 Tag, 19.00 bis 22.00 Uhr
Daten	Mittwoch, 28. November 2001
Kurskosten	* Fr. 20.– pro Halbtage * Fr. 15.– für Kinderhütedienst * zuzüglich Material
Anmeldung	Bis 1. November 2001, Telefon 654 95 45
Kursverantwortliche	Monika Lerf

PROGRAMM 2001/2002

(Änderungen vorbehalten)

Samstag, 3.11.2001, 20.15 Uhr
Saal Kirchgemeindehaus Spiez

«TA PIM TA PUM»

Gemeinsame Veranstaltung im Rahmen
des Visionentages

Meister der Komik: Ferruccio Cainero

Sonntag, 11.11.2001, 17.00 Uhr
Lötschbergsaal Spiez

«AUS DER NEUEN WELT»

Berner Musikkollegium
Leitung: Dominique Roggen

Mittwoch, 28.11.2001, 14.00 – 17.00 Uhr
Mehrfachhalle AC-Zentrum Spiez

JONGLAGE, AKROBATIK,
ZAUBEREI, ...

Ein Nachmittag mit freischaffenden Künstlern
für 7 – 12 jährige SchülerInnen

Freitag, 1.2.2002, 20.15 Uhr
Saal Kirchgemeindehaus Spiez

NIBELUNGEN

Erzähltheater mit Bea von Malchus (D)

Sonntag, 24.02.2002, 17.00 Uhr
Saal Kirchgemeindehaus Spiez

«ASPERSÜSS»

Hans Jürg Rickenbacher, Tenor und
Gertrud Schneider, Klavier

Lieder von Robert Schumann, Dichterliebe op. 48 und
Liederkreis op. 24 sowie Daniel Fueter, 16 aspersüss Texte:
Heinrich Heine

Freitag, 08.03.2002, 20.15 Uhr
Lötschbergsaal Spiez

CERTIFIED LUNATIC
MASTER

Humor-Theater mit Tomás Kubínek (USA)

Mittwoch, 13.03.2002, 14.00 + 15.30 Uhr
Saal Kirchgemeindehaus Spiez

DR WASSERMAA
PFLUDINASS

mit Kasperli + Co.
Puppentheater mit Mirjam Fahrni und Marlies Leuenberger

Freitag, 22.03.2002, 20.15 Uhr
Lötschbergsaal Spiez

KALEIDOSKOP

Dodo Hug

Freitag, 03.05.2002, 19.30 Uhr
Saal Restaurant Krone Spiez

80. HAUPTVERSAMMLUNG
KULTUR SPIEGEL SPIEZ

Die Jubiläums-HV wird abgerundet durch die Abakustiker

Samstag, 10.08.2002
Nachmittag und Abend
Saal Kirchgemeindehaus Spiez

OBERLÄNDER
NACHWUCHS-
KLEINKUNST-BÖRSE

Interessierte KünstlerInnen melden sich unter:
Tel. Nr. 033 655 30 00 (Geschäftszeit)

Wo nichts anderes vermerkt:
Eintritt: Erwachsene Fr. 20.–, Lehrlinge/
Studenten/AHV Fr. 15.–, Schüler Fr. 5.–.
Kein Vorverkauf. Auskünfte jeweils Di und Do
unter Tel. 033 655 30 00 (Geschäftszeit).

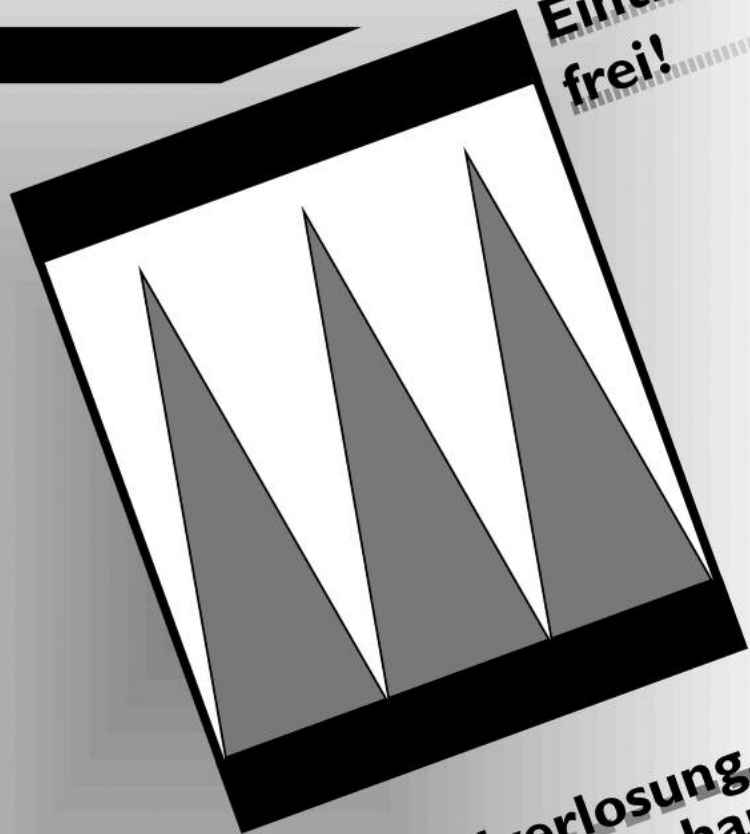
P.S.
Kennen Sie die Vorteile eines Abonnements des Kultur Spie-
gel Spiez? **Für nur hundert Franken sind Sie an jedem
von unseren Anlässen dabei!** Und - sollten Sie einmal ver-
hindert sein, nicht tragisch, Ihre Freunde werden Ihnen
dankbar sein, wenn Sie Ihnen Ihre Eintrittskarte überlassen!

WGA

Eintritt
frei!

Waren- und
Gewerbeausstellung Spiez

15.–18. November 2001 im Lötschbergzentrum



WGA-Träff, Goldverlosung,
Tombola, Sonderschau

Öffnungszeiten:
Do, 17.00–21.30 Uhr
Fr+Sa, 14.00–21.30 Uhr
So, 11.00–18.00 Uhr
WGA-Träff Do bis 24.00 Uhr
Fr+Sa bis 2.00 Uhr
So 9.00 bis 18.00 Uhr

EINLADUNG ZUR HERBSTVERSAMMLUNG

Mittwoch, 14. November, 20.00 Uhr

Restaurant Des Alpes in Spiez

Der Vorstand lädt alle Mitglieder des Gemeinnützigen Frauenvereins Spiez herzlich zur Herbstversammlung ein.

Wir freuen uns, Ihnen im Anschluss an die **Vereinsinformationen** Herrn **Gusti Pollack**, Sänger und Kabarettist vorstellen zu dürfen und erwarten mit Spannung sein Programm.

Alle Anwesenden sind anschliessend zu einem kleinen Imbiss eingeladen.

PS: Der Korb für kleine Lottopreise für die Spielnachmittage im Altersheim Eigen steht wiederum bereit. Im Namen der HeimbewohnerInnen und HelferInnen danken wir herzlich für Ihre Unterstützung. (Preise bitte nicht einpacken.)

Weitere Daten:

30. Oktober Winterbörse im Kirchgemeindehaus
7. November Vortrag zum Thema Allergie,
Versuch, die Sprache einer Zeitkrankheit zu entdecken.

VORHANG-ATELIER
REGINA MICHEL

SEESTRASSE 6
3700 SPIEZ
TEL. 033 654 19 05
E-MAIL: R.MICHEL@POPNET.CH

Laufend neue Kurse in
Klassischer Massage und Fussreflexzonenmassage
für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur
Verlangen Sie unser Kursprogramm!

Zentrum Bodyfeet®
M A S S A G E F A C H S C H U L E

Aarestrasse 30, 3600 Thun, Tel. 033 222 23 23
www.bodyfeet.ch

Hermann Schuhmacher
Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten
Bedachungen
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

A+PvK

**SCHREINEREI, KÜCHEN,
ARCHITEKTURBÜRO**

A.+P. von Känel GmbH
Aeschi und Spiez
Tel./Fax 033 654 21 33

AzU Ausbildungszentrum für Unternehmensmanagement AG

Berufliche Perspektiven
Marketingplaner*
Kader-Ausbildung

* eidg. Abschluss
Start: MP 12. Januar 2002 / KA 20. April 2002

Verlangen Sie jetzt unsere Unterlagen oder informieren Sie sich bei einem persönlichen Gespräch über Ihre Möglichkeiten.

AzU, 3604 Thun, azu@swissonline.ch, Tel./Fax 335 05 80/81

R. GASSER PARKETT TEPPICH LINOLEUM

Öffnungszeiten
Mo-Fr 8.30-11.30 Uhr 13.30-18.00 Uhr
Sa 8.30-12.00
Mittwoch ganzer Tag geschlossen

VORHANG - PARADIESLI

Thunstr. 4a • 3700 Spiez • Tel. 033 654 15 25 • Natel 079 422 90 22 • www.gasser-spiez.ch

**ORNITHOLOGISCHER VEREIN
SPIEZ UND UMGEBUNG**

KANINCHEN- UND GEFLÜGEL- AUSSTELLUNG 2001



vom 1. – 2. Dezember 2001 führt der Ornithologische Verein Spiez in der KIRSTAG-Halle in Wimmis die 7. Stämme- und Lokalschau durch.

Festwirtschaft * Schöne grosse Tombola * Fellprodukteschau



Öffnungszeiten

Samstag, 1. Dezember 2001
Sonntag, 2. Dezember 2001

Ausstellung

14.00 – 22.00 Uhr
09.00 – 16.00 Uhr

Festwirtschaft

14.00 – 00.30 Uhr
09.00 – 18.00 Uhr



Eintritt frei



Auf Ihren Besuch freut sich der Ornithologische Verein Spiez

Ornithologischer Verein Spiez, Postfach 257, 3700 Spiez * www.ovspiez.ch.vu

Diese Seite wurde gesponsert von:



**MÜHLE
BURGHOLZ**

Handelmühle und Trofino-Mischfutterwerk



Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte
auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez
Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16

Elektro Telecom

Werner Trachsel 3700 Spiez
EloCom-Computer Hard- + Software
Tel. 079 434 44 55 www.elocom.ch

Der Internetfachmann

Internetanschluss, eigene Homepage oder Ihr
eigenes Internetangebot.
Einfach einfacher ins Internet mit
www.elocom.ch

Wir suchen

Personen die an Alternativmedizin und naturheil-
kundlichen Behandlungen interessiert sind, und
zur Vermeidung von Befindlichkeitsstörungen
oder zur Linderung altersbedingter Leiden, ein
BIO-Magnetfeld-Therapiegerät mit Spulenmatte
und Intensivapplikator, GRATIS testen möchten.
Auskunft gibt Beratungsstelle für Energiemedizin
Schweiz, Leitung: Peter Folghera 3655 Sigriswil
Tel. 033-251 33 05 www.energiemedizin.ch



marty AG

Eidg. dipl. Gipser-
und Malermeister

Thunstrasse 40
3700 Spiez
Telefon 033 654 13 21
Fax 033 654 51 21

Öffentlicher Vortrag in Spiez zum Thema

ALLERGIE

mit Dr. med. Gaston Dunkelmann
Facharzt für allgemeine Medizin FMH

**Versuch, die Sprache einer Zeitkrankheit
zu entdecken.**

**Mittwoch, 7. November 2001
20.00 Uhr im Kirchgemeindehaus Spiez**

Freiwilliger Unkostenbeitrag am Ausgang !

*Freundlich laden ein:
Gemeinnütziger Frauenverein Spiez
Frauengemeinschaft Bruder Klaus
Volksgesundheitsverein Spiez
Coop Frauentreff Spiez
Samariterverein Spiez*

MIGROS Frischland



TERMINUS SPIEZ

- Pick Pay • Kiosk AG
- Botty Schuhe
- Apotheke Terminus Spiez
- Bäckerei Konditorei Binoth

PERSÖNLICHKEITS- ENTWICKLUNG

Entwickle deinen Charakter

4. November 2001 um 09.30 Uhr

Erobere deinen Platz

11. November 2001 um 9.30 Uhr

Entwickle dein Potential

18. November 2001 um 9.30 Uhr

Erkenne deine Fähigkeiten

25. November 2001 um 9.30 Uhr

Wir laden Sie herzlich zu unseren offenen Treffen mit Musik, Gesang, Erlebnisberichten, Moderation, Videoclip und Predigt ein. Gleichzeitig findet ein Kinderprogramm statt.



CHRISTLICHES
LEBENSZENTRUM

Kontaktadresse:

CLZ Spiez
Faulenbachweg 92
3700 Spiez
Tel. 650 16 16



SCHALTEN
WIE DIE WELTMEISTER.

- Fahrspass ⊕
- Effizienz ⊕
- Fahrdynamik ⊕
- Sicherheit ⊕
- Treibstoffverbrauch ⊖
- Kupplungsverschleiss ⊖
- Unterhaltskosten ⊖
- Stress ⊖

DER NEUE FORDTRANSIT

- «Van of the Year 2001»
- Automatische manuell sequenzielle Schaltung Durashift ASM
beim 2.4 l/90 PS mit Heckantrieb
- Wahlweise Front- oder Heckantrieb
- Drei Radstände, drei Laderaumlängen und drei Dachhöhen
- Turbodiesel 2.0 l mit 55 kW/75 PS, bereits ab Fr. 24 900.- (exkl. MWSt)

technologie, die bewegt.



JETZT BOXENSTOPP EINLEGEN BEI:

SCHÖNEGG
GARAGE AG SPIEZ

Service und
Verkauf



Offizielle A-Vertretung
im Berner Oberland

Ihr Haupthändler für das ganze Berner Oberland

Telefon 033 655 30 10 • Fax 033 655 30 19

www.schoenegg-garage.ch • e-mail: info@schoenegg-garage.ch

MISSIONS- BASAR



der reformierten Kirchgemeinde Spiez

Samstag, 24. November 2001

von 8.00 bis 16.00 Uhr im Kirchgemeindehaus Spiez

Reichhaltiges Z'Morgenbuffet von 8.00 bis 10.30 Uhr
Ab 11.00 Uhr einfache Mittagessen

Viele schöne und gluschtige Sachen an den Ständen wie:

Adventskränze und Grabschmuck
Waren aus 3. Welt-Ländern
Genähtes, Gestricktes und Gesticktes in reicher Auswahl
Glücksack für Kinder
Puppen, Bücher und Kärtli
Backwaren, Konfitüren, Sirup etc.

Der Reinerlös geht dieses Jahr neben einigen Hilfsprojekten in der dritten Welt an den Spiezer Gönnerverein «Hogar Bambi», der in Kolumbien ein Heim für Kinder betreut. Über dieses Projekt wird am Basar orientiert.

Backwaren nehmen wir gerne entgegen. Am Freitag nachmittag, 23. November oder Samstag morgen 24. November im Kirchgemeindehaus 1. Stock.

Besten Dank im Voraus.

Zum Besuch laden herzlich ein: *Missionsarbeitsverein Spiez
Kirchgemeinderat und Pfarrämter*



FRÜHLINGS- PLAUSCH 2002



vom 15.–19. April 2002

Für Kinder vom Kindergarten bis... – neu auch Teeniegruppe.

Wer hilft mit auf der Baustelle?

Wer Freude hat am Umgang mit Kindern und helfen möchte, biblische Geschichten (aus dem Buch Nehemia) zu vermitteln, ist herzlich willkommen.

Auf der Baustelle werden wir:
Geschichten hören, basteln, filmen, bauen, pflästern,
Theater spielen, tanzen, musizieren, Sport treiben, spielen und vieles mehr.

Zur Verwirklichung unserer Abenteuer auf der Baustelle suchen wir vor allem auch Männer, auch tageweise. Alle MitarbeiterInnen und weitere Interessierte laden wir herzlich an unsere Schulungstagung mit Renate Begré, Religionspädagogin, am 24. November 2001 von 9.00 bis 16.30 Uhr im Zentrum Bruder Klaus in Spiez ein.

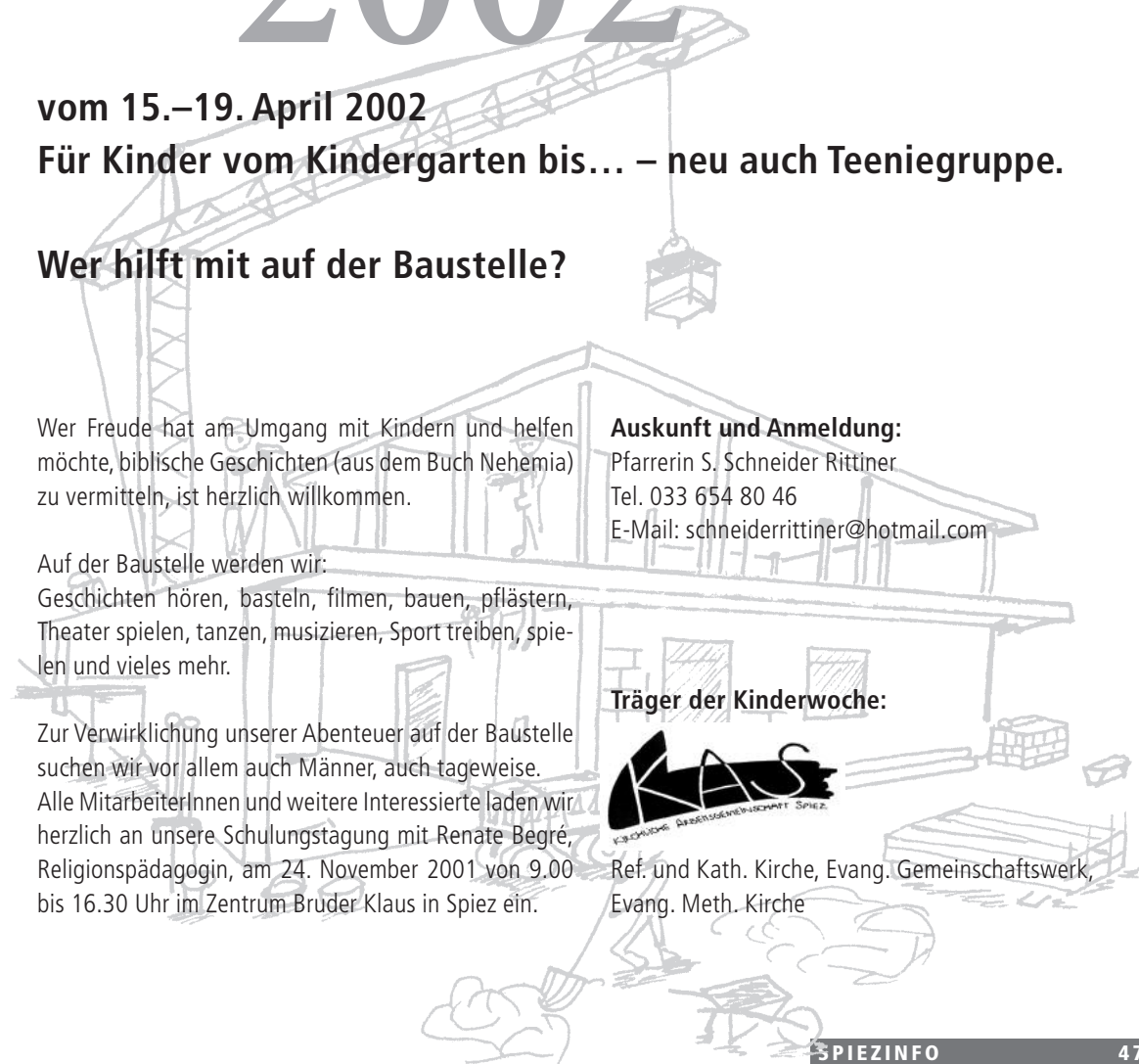
Auskunft und Anmeldung:

Pfarrerin S. Schneider Rittiner
Tel. 033 654 80 46
E-Mail: schneiderrittiner@hotmail.com

Träger der Kinderwoche:



Ref. und Kath. Kirche, Evang. Gemeinschaftswerk,
Evang. Meth. Kirche



STREAM



NEW

7 Plätze

HONDA

AUTOHAUS HERRENMATTE

Herrenmatte 1A, 3752 Wimmis
 Telefon 033 657 27 33
 Telefax 033 657 27 23
 E-Mail: e.strauss@bluewin.ch
 Inhaber Ernst Strauss

Sind Sie sicher,

dass Sie sicher sind?

Wir beraten Sie gerne

- Sicherheit im und ums Haus
- Tresore
- Schlüssel-Service (Haustür- und Autoschlüssel)

Neu im Sortiment:

HERBOL FARBEN
Ballon-Gas und Ballone



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
 Telefon 033 654 34 54

Praxisverlegung

Advokaturbüro Kurt Gaensli

Fürsprecher – Avocat

Ich freue mich, Ihnen meine neue Adresse des Advokaturbüros im Gerichtskreis Frutigen-Niedersimmental mitteilen zu dürfen. Ich praktiziere neu an der

Oberlandstrasse 39
 Postfach 111
 3700 Spiez

Sie erreichen mich:

Telefon Spiez 033 654 54 50
 Telefax 033 255 55 50
 E-Mail advogaensli@bluewin.ch
 Homepage www.gaensli.ch
 Büro Thun 033 225 55 55

Meine bevorzugten Gebiete sind:

- Familienrecht (Ehescheidung und Kinderrecht)
- Erbrecht (Testamenterrichtungen, Erbstreitigkeiten)
- Vertragsrecht (Kauf-, Arbeits-, Werkvertrags-, Miet-, Pacht-, Leasing-, Darlehensvertrag)
- Handelsrecht (Gesellschaftsrecht, Gesellschaftsverträge)
- Verwaltungsrecht (Baurecht, Vormundschaftsrecht, Steuerrecht)
- Haftpflicht- und Versicherungsrecht
- Strafrecht (Strafanzeigen für Opfer, Strafverteidigung inkl. militärstrafrechtliche Verteidigung)

SKI- UND
 SNOWBOARD-
 CAMP

Für Jugendliche ab 15 Jahren

30. Dezember 2001 – 5. Januar 2002

auf dem Torrenthorn bei Leukerbad

Auch Skitouren sind möglich. Kosten (inkl. Unterkunft, Verpflegung, Reise und Skiabo): ca. Fr. 230.–

Jugendarbeit der ref. Kirchgemeinde Spiez

Sibylle Mani

Bühlstutz 6

3700 Spiez

Tel. 033 654 61 11

Fax 033 654 60 33

E-Mail sibylle.mani@bluewin.ch

Versicherung ist Sache der TeilnehmerInnen



Winter-Apéro

Freitag 2. November 2001

Ab 19.00 h im Movieworld in Spiez

- **Vorführung** der Winter-Trends
- Aktuelle **Neuheiten** von Allsport, BelowZero, CrazyCreek, Mammut, Odlo, PeakPerformance und Vaude
- **10% Rabatt** auf allen Wintertextilien
- **Prosecco-Bar**
- **Party-Brote** aus der Bäckerei Binoth
- **Wettbewerb:** Gewinnen Sie ein Paar **Carving-Ski**

Held Sport AG ■ Movie World ■ Schösslistrasse 1 ■ 3700 Spiez
Telefon 033 654 39 19 ■ Telefax 033 654 24 87
www.heldsport.ch ■ info@heldsport.ch

EINLADUNGEN ZU DEN ALTERSANLÄSSEN



WINTERPROGRAMM 2001/2002

Altersnachmittage Spiez

Jeweils Donnerstag um 14.30 Uhr. Anschliessend gemütliches Beisammensein mit Zvieri. Kontaktadresse: Annemarie Wüest, Krattigstr. 116, 3700 Spiez, Tel. 654 51 08

Donnerstag, 1. November 2001

Im Oberl. Krankenhaus:
Volkstümliche Musik mit der Kapelle von Hansruedi Fuhrer, Hondrich. Literarische Einlagen mit Vreni Brand

6. Dezember 2001

Im Kirchgemeindehaus: Klaus- und Adventsfeier mit dem Samichlaus, Pfr. Kaiser und einer Flötengruppe unter der Leitung von G. Cimarosi

10. Januar 2002

Im Kirchgemeindehaus:
«Von der Vogelpflegestation zum Alpenpark»
Diavortrag mit Beat Inäbnit, Grindelwald
Gemeinsamer Gesang mit Steffi Spori

7. Februar 2002

Im Kirchgemeindehaus: Lotto-Match mit dem Altersnachmittags-Team (Karten gratis)

7. März 2002

Im Kirchgemeindehaus:
Vorlesen mit Marianne Gfeller, Faulensee.
Musik, Lieder, Texte mit Heidi Linder, Heimberg

4. April 2002

Gemeinsamer Nachmittag im Kirchgemeindehaus zusammen mit Einigen/Gwattstutz, Faulensee und Hondrich/Spiezwiler. «Zaubereien» mit Urs Zürcher, Stettlen

Ausflug, Donnerstag, 2. Mai 2002

Alterszmittage Spiez, Winter 2001/2002

Jeweils Donnerstag, 12.00 Uhr im Kirchgemeindehaus

Daten: 18. Oktober 2001, 15. November 2001, 20. Dezember 2001, 17. Januar 2002, 21. Februar 2002, 21. März 2002, 25. April 2002

Kosten: Fr. 9.– (inkl. Suppe, Getränke, Dessert und Kaffee)

Anmeldungen jeweils bis Dienstag vor dem Alterszmittag an Heidi Reber, Tel. 654 36 06 oder Irma Jeckelmann, Tel. 654 41 58

Altersturnen

Jeden Dienstag ab 14.00 Uhr in der Asylturnhalle (ausser Schulferien).

Nähere Auskunft gibt Ihnen die Leiterin Frau Jolanda Gurtner, Mühlegässli 9, Spiez, Tel. 654 43 95



SPIEZER CHLOUSE-MÄRIT

SAMSTAG, 1. DEZEMBER 2001

Liebe Märitleute und Hobbybastler

Bereits sind wir wieder an den Vorbereitungen zum Spiezer Chlouse-Märit, welcher ab diesem Jahr neu von **Spiez Tourismus** organisiert wird.

Aus beigelegtem Anmeldetalon ersehen Sie den neuen Tagesablauf.

Damit möchten wir dem Wunsch vieler Besucher nachkommen und den **Märit zeitlich verlängern**.

Neu wird auf dem Parkplatz des Hotel des Alpes ein **Festzelt** aufgestellt, in welchem am Nachmittag für die kleinen Besucher **Weihnachtsmärchen** vorgetragen werden und ab 18.00 Uhr eine Spiezer Band **Country-Weihnachtsmusik** zur Unterhaltung beiträgt.

Rückmeldungen, welche frühzeitig bei uns eintreffen, versichern wir ihren Stammpplatz der letzten Jahre. Auch dieses Jahr erwarten wir weihnachtlich dekorierte Stände.

Wir freuen uns auf Eure Anmeldung!

Freundliche Grüsse
SPIEZ TOURISMUS

Bernhard Steffen, Präsident

Sylvia Glaus, Tourismusdirektorin

Neuer Tagesablauf

10.00	Aufstellen der Märitstände durch den Werkhof Spiez
12.00–14.00	Aufstellen der eigenen Stände und Bezug der bereitstehenden Stände
14.00–22.00	Betrieb Chlouse-Märit mit Kerzen-, Petrol- oder Gaslicht
22.00–23.00	Abräumen und Wegfahrt
23.00–00.30	Demontage der Stände und Reinigungsarbeiten durch den Werkhof

Märitgebühren

Platzmiete	Fr. 8.– pro Meter eigene Standlänge
Standmiete	Fr. 38.– fertig aufgestellt und abgeräumt

Abmeldungen mind. 48 Std. vor dem Märit, danach werden die Märitgebühren voll verrechnet.

Anmeldung an:

Spiez Tourismus, Postfach 357, 3700 Spiez,
Fax 033 654 21 92

Für allfällige Fragen steht Ihnen Bernhard Steffen unter Tel. G 033 223 19 23 gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung und hoffen auf einen verschneiten Samstag.

Anmeldung für den Spiezer Chlouse-Märit Samstag 1. Dezember 2001

Name, Vorname
Firma, Verein

Adresse

Telefon.....

Fax.....

Ich habe einen eigenen Märitstand vonm Länge

Ich miete einen Märitstand von 2,5 m Länge des Werkhofes Spiez

Mein Märitangebot kann wie folgt umschrieben werden

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez

Tel. 654 94 44, Fax 654 06 44 oder E-Mail: mail@vhsn.ch

CHLOUSE MÄRIT AM 1. DEZEMBER 2001

Märitbetrieb von 14.00 bis 22.00 Uhr

Ab 14.00 bis 18.00 Uhr zu jeder vollen Stunde «Wintermärl
mit dr Oberländer Märlibühni» im Hotel des Alpes

Ab 18.00 bis 22.00 Uhr Weihnachts-Country & Rock'n Roll
mit der Spiezer Band «Quake» im Festzelt auf dem Parkplatz
des Alpes

Kursprogramm November

Herzinfarkt, die grösste Bedrohung unserer Gesundheit

Referent Prof. Bernhard Meier, Kardiologe,
Universitätsspital Bern
Kurs 132 Donnerstag, 8. November
Zeit 20.00 – 21.30
Ort Lötschbergzentrum Spiez, Burgerstube
Kursgeld Fr. 10.– (Abendkasse)

Schnuppern im Internet

Leitung Alexandra Bucher, Wichtrach
Kurs 212 Samstag, 10. November
Kurs 213 Samstag, 24. November
Zeit 8.30 – 12.00
Kursgeld Fr. 90.–, Mitglieder Fr. 85.–

Advents- und Weihnachtsdekoration

Leitung Silvia Oetterli, Floristin, Thun
Kurs 173 Montag, 12., 19., 26. November
Kurs 174 Dienstag, 13., 20., 27. November
Zeit 19.30 – 21.30
Ort Hofachernschulhaus, Spiez, Werkraum (UG)
Kursgeld Fr. 60.–, Mitglieder Fr. 55.–
Teilnehmer Anzahl begrenzt

Idomeneo – Opera seria von W.A. Mozart

Leitung Marianne Läderach, Lehrerin, Münsingen
Kurs 144 Donnerstag, 15. und 22. November
Theaterbesuch: Samstag, 8. Dezember
Zeit 19.30 – 21.30
Ort Schulzentrum Spiez NOSS,
Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld 35.– (nur Kurs), Fr. 116.–
(Kurs inkl. Theaterkarten)

Besuch der Sternwarte

Planetarium Sirius BeO, Schwanden
Leitung Theo Gyger, Schwanden
Kurs 123 Freitag, 16. November
Zeit 19.30 – 21.00
Treffpunkt Schwanden, 19.15 Uhr bei der Sternwarte
Kursgeld Fr. 15.–, Schüler Fr. 10.–
Anmeldung bis 7. November

Global 2001:

Krisen, Chancen, Herausforderungen

Leitung Emmerich Stoffel, Studienleiter,
Private Hochschule Wirtschaft, Bern
Kurs 127 Mittwoch, 21. und 28. November
Zeit 19.00 – 21.00
Ort Schulzentrum Spiez NOSS,
Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld Fr. 30.–

Die unbekannte Kultur, die aus der Nähe kommt

Leitung Manuela Schwarz, stud.phil. hist., Hünibach
Kurs 155 Mittwoch, 21. und 28. November
Zeit 19.00 – 21.30
Ort Schulzentrum Spiez NOSS,
Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld 30.–

Perlen des Berner Oberlandes

Die Naturschutzgebiete

Referent Ernst Zbären, Fotograf, St. Stephan
Kurs 121 Freitag, 23. November
Zeit 16.00 – 17.30
Ort Kino Paradiso, MovieWorld, Spiez
Kursgeld Fr. 15.– (Kasse)

Modeschmuck – was ist das?

Leitung Silvia Maissen, Uetendorf
Kurs 165 Donnerstag, 29. November, 15.00 – 18.00
Kurs 166 Donnerstag, 29. November, 19.00 – 22.00
Ort Altes Schulhaus Spiezwiler, 1. Stock
Kursgeld Fr. 30.–

Besuchen Sie unsere Homepage:

www.vhsn.ch

Für alle Freunde des

*Mountain
Twister
Crazy Apple Beer*

Der Twister-Kalender 2002 ist da!

Aussergewöhnlich ist nicht nur das Mix-Getränk «Mountain Twister» spritzig sind auch die Sujets des ab sofort erhältlichen Twister-Kalenders. Die 12 Monatsbilder führen mit Witz und Pfiff erfrischend durchs Jahr 2002.

Der farbige Kalender im Format 34 x 48 cm kann bei Rugenbräu AG, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 46 46 zum Preis von Fr. 18.- plus Versandkosten bestellt werden.

Bestelltalon

Ich bestelle Ex. Twister-Kalender

Name

Adresse

CLARO WÄLT-LADE SPIEZ

KAMPAGNE OLIVENÖL

Mit Ehrfurcht stehen wir vor alten knorrigen Olivenbäumen mit ihren silbergrünen Blättern. Es ist das Geheimnis langer Lebensjahre, das uns berührt. Von ihren Früchten gewinnen die Frauen und Männern, die das Land bearbeiten, das Öl, das für sie ein Symbol des Lebens, des Überlebens bedeutet. Es ist für die Bauern schwer, in einer Zeit vieler kriegerischen Auseinandersetzungen den Absatz ihres Öles zu sichern und die so dringenden Einnahmen zu haben. Im Frühsommer dieses Jahres hat sich eine Gruppe verschiedenster Menschen, Frauen und Männer, jüdischer, palästinensischer und schweizerischer Herkunft zusammengefunden. Sie wollen das Öl aus Palästina hier in der Schweiz verkaufen, und damit den Familien die Existenz sichern. Die Kampagne Olivenöl erhielt Darlehen von Personen, die diese Kampagne von Anfang an für unterstützenswert hielten. Das Öl abgefüllt in 171 Kanister ist Mitte September über Genua verschifft worden und soll danach in der Behindertenwerkstätte Oberburg in 18 000 Flaschen (5 dl) abgefüllt werden. Gerade nach dem 11. September mag es sinnvoll sein eine Kampagne zu unterstützen welche für Solidarität und Frieden steht und für Menschen gilt, die sich für den Frieden einsetzen, in Palästina und Israel und ... anderen Ländern.



KINDERGÄRTNERINNENSEMINAR SPIEZ

DONNERSTAG, 13. Dezember 2001, 20.00 Uhr
FREITAG, 14. Dezember 2001, 20.00 Uhr

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL (1685-1759)

ORGELKONZERT

NR. 2 IN B-DUR

JAKUB JAN RYBA (1765-1815)

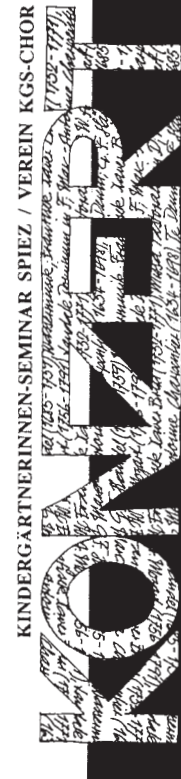
BÖHMISCHE HIRTENMESSE

(MISSA PASTORALIS BOHEMICA)
FÜR SOLI, CHOR UND ORCHESTER

Esther Heizmann, Sopran
Erika Bill, Alt
Erich Vacek, Tenor
Ludwig Geiger, Bass
Johannes Jaggi, Orgel

Ein Orchester AD HOC
Leitung: Toni Däppen

Eintritt:
Erwachsene Fr. 25.-, Schüler/innen Fr. 12.-
(Keine nummerierten Plätze) Vorverkauf
Ab 13. 11. 2001 Tel. KGS-Sekretariat: 033 655 80 24
(Dienstag-, Mittwoch- und Freitagvormittag) und über
Chormitglieder und Seminaristinnen





FIAT STILO forward thinking

Willkommen in der Welt des Fiat Stilo



Fast unerschöpflicher Einfallsreichtum gepaart mit Komfort und Kommunikationsfreude – Im Fiat Stilo erwartet Sie die Zukunft voller technischer Innovationen.

Präsentation

Freitag, 2. November 18.00 bis 20.00 Uhr
 Samstag, 3. November 9.00 bis 20.00 Uhr
 Sonntag, 4. November 9.00 bis 18.00 Uhr

Willkommen bei der



Zeughaus Garage AG Beat Wyssen

Simmentalstrasse 35 3700 Spiezwiler Telefon 033 655 66 77

ALKOHOLABHÄNGIG- MUT KEIT: SCHAFFT LÖSUN-

So lautet das Motto des 5. Schweiz. Solidaritätstages am 8. November 2001 für Menschen mit Alkoholproblemen.

Es braucht viel Mut, in unserer Gesellschaft zu seinem Alkoholproblem stehen zu können. Mut dieses Problem anzupacken. Mut sich zu entscheiden, fachliche Unterstützung anzunehmen.

Berner Gesundheit – Zentrum Oberland
Wir fühlen uns solidarisch und beraten Sie gerne

Das Beratungsteam:



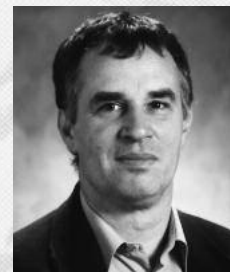
Sybill Schmitt



Ernst Mani



Rita Scholl



Hans-Rudolf Müller



Ueli Bütikofer

Kostenlose Beratung für Betroffene,
 Angehörige und weitere Interessierte:

Zentrum Oberland
 Krankenhausstrasse 14E
 3600 Thun

Tel. 033 225 44 00
 E.Mail: oberland@beges.ch
 www.bernergesundheit.ch

Beratungen nach tel. Vereinbarung in Thun, Interlaken, Frutigen, Erlenbach und Zweisimmen



VERANSTALTUNGEN IM NOVEMBER

Bitte alle Veranstaltungen bei Spiez Tourismus mit dem Formular melden, das alle Vereine zu diesem Zweck erhalten haben. Bei allfälligen Fragen steht Ihnen die Redaktion SpiezInfo, Telefon 655 33 18, gerne zur Verfügung. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: www.spiez.ch

Spiez Tourismus, Telefon 654 20 20



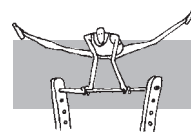
KONGRESSE / KURSE / SEMINARE

4.11.	9.30	Vortrag «Entwickle Deinen Charakter»	CLZ, Spiez
6.11.	9.00–11.00	Zyschtig-Zmorge-Familienkonferenz	Kirchgemeindehaus Spiez
7.11.	9.00–17.00	Grundlagen unserer Ernährung	Bio-Märit Leibundgut, Spiez
10.11.	9.00–10.00	Samstig-Träff, Vortrag	Kirchgemeindehaus Spiez
11.11.	9.30	Vortrag «Erohere Deinen Platz»	CLZ, Spiez
18.11.		Vortrag «Entwickle Dein Potential»	CLZ, Spiez
20.11.	20.00	Wasser, das natürlichste Heilmittel	Bio-Märit Leibundgut, Spiez
25.11.	9.30	Vortrag «Erkenne Deine Fähigkeit»	CLZ, Spiez
30.11.	19.00	Toscana Weingegustation	Bio-Märit Leibundgut, Spiez
2.12.	9.30	Vortrag «Umgang mit Müdigkeit»	CLZ, Spiez



FESTE / MÄRKTE / BRAUCHTUM

11.11.		Martinstag	Hotel Belvédère, Spiez
24.11.	8.00–16.00	Missions-Basar	Kirchgemeindehaus
1.12.	11.00–19.00	Chlousemärit z'Einige	Dorfplatz, Einigen
1.12.	14.00–22.00	Chlouse-Märit	Seestrasse, Spiez



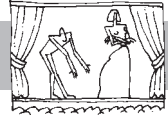
SPORT

3.11.	19.00	Handballriege Spiez	AC-Halle Spiez
4.11.	18.00	Handballriege Spiez	AC-Halle Spiez
11.11.	18.30	Handballriege Spiez	AC-Halle Spiez
13.11.	20.00–22.00	Schach für alle!	Hotel Rest. Bellevue, Spiez
25.11.	18.30	Handballriege Spiez	AC-Halle Spiez
1.12.	19.00	Handballriege Spiez	AC-Halle Spiez



ÜBRIGE

13.10.–13.11.		Kulinarisches	Rest. Schlosspintli, Spiez
1.11.	14.30	Altersnachmittag	Oberl. Krankenhaus Spiez
3.11.	20.00–0.00	ATB Lotto mit tollen Preisen	Bären Spiezwiler, Spiez
3.11.	19.00	Wildbuffet	Hotel Bellevue, Spiez
3.–4.11.	20.00	Lottomatch	Hotel Seeblick, Faulensee
4.11.	15.00–21.00	ATB Lotto mit tollen Preisen	Bären Spiezwiler, Spiez
10.–11.11.		Lottomatch, Super Gold Lotto	Bären Spiezwiler, Spiez
23.11.	15.00–21.00	Adventsverkauf & Kaffeestube	Matthäuskirche, Spiez
24.11.	15.00–23.00	Lottomatch des Jodlerklubs Spiez	Lötschbergzentrum Spiez
25.11.	14.00–23.00	Lottomatch des Jodlerklubs Spiez	Lötschbergzentrum Spiez
28.11.	14.30–17.30	Seniore-Stubete	Lötschbergzentrum Spiez
30.11.–2.12.		Verwöhn-Woche	Hotel Belvédère, Spiez
1.12.–2.12.	12.30	Lotto Gem. Chor Spiez	Lötschbergsaal Spiez
1.–8.12.	9.30	Wohlfühl-Woche	Hotel Belvédère, Spiez



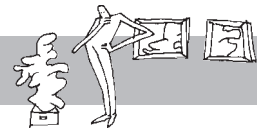
THEATER

8.11.	20.00	Gäld wie Heu (Jörg Schneider, Erich Vock)	Lötschbergzentrum Spiez
21.11.	15.00–19.30	Geschichte im November	Heimat- und Rebbaumuseum Spiez



MUSIK/KONZERTE

3.11.	20.00	Konzert u. Theater, Gem. Chor Spiez	Lötschbergzentrum Spiez
4.11.	14.00	Konzert u. Theater, Gem. Chor Spiez	Lötschbergzentrum Spiez
5.11.	20.00	Ivan Rebroff	Reformierte Dorfkirche, Spiez
18.11.	10.00–12.00	Ländlerzmorge	Hotel Rest. Des Alpes, Spiez
25.11.	17.00	Kirchenkonzert	Katholische Kirche Spiez



KUNST/AUSSTELLUNGEN

bis 31.12.	9.00–21.00	Ausstellung 1901–2001	Krankenheim Spiez
15.–18.11.		Weihnachts- u. Gewerbeausstellung	Lötschbergzentrum Spiez
15.–18.11.		KH Sonderausstellung an der WGA	Lötschbergzentrum Spiez

Bibliothek

Öffnungszeiten

Uhr

Montag	14.30–18.00 Uhr
Dienstag	14.30–20.00 Uhr
Mittwoch	14.30–18.00 Uhr
Donnerstag	14.30–20.00 Uhr
Freitag	14.30–20.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

SPIEZ



Fam. Markus Balmer 650 72 72
KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO
 info: www.movieworld-2000.ch

Kino aktuell:
AMERICAN PIE 2
SCHOKOLADE ZUM FRÜHSTÜCK
CHLIINÄ IISBÄR
AMERICAS SWEETHEARTS
THE PLEDGE mit Jack Nicholson
HARRY POTTER



DONNERSTAG,
8. NOVEMBER, 20.00 UHR
 im Lötschbergzentrum
 Jörg Schneider – Erich Vock
GÄLD WIE HEU
Vorverkauf: 650 72 72

BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

www.LanzAG.ch

Neu: Bodarto

Der neuartige mineralische Boden- und Wandbelag

www.bodarto.ch

Industriestrasse 3700 Spiez Tel 033 655 52 52 Fax 033 655 52 51



Bircher & Co.
Spiez

Wand- und Bodenbeläge,
 Cheminée- u. Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65
www.bircher-co.ch

Sämtliche Drucksachen für Vereine und Gewerbe.

Spezielle Empfehlung:
 Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



SCHLAEFLI & MAURER
 Grafische Betriebe Interlaken Spiez

UNENDLICH VIELSEITIG
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.

3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 70 · Telefax 033 650 80 90
 3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90
 E-mail: sm@schlaefli.ch · Internet: www.schlaefli.ch · ISDN 033 828 80 61

033 655 66 55

BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!

* repariert **Fast** alles *

- ✓ Waschmaschine • Tumbler
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- ✓ Kühlschrank • Gefrierschrank

Besuchen Sie unseren FREE-SHOW-ROOM in der BEKB Spiez

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50